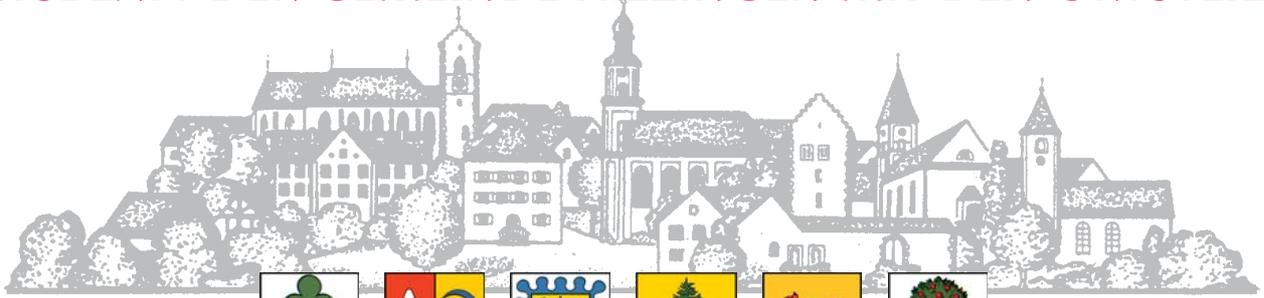


# Gemeindeblatt

AMTSBLATT DER GEMEINDE HILZINGEN MIT DEN ORTSTEILEN



Hilzingen



Duchtlingen



Schlatt a.R.



Weiterdingen



Binningen



Riedheim

51. Jahrgang

2. Kalenderwoche

Freitag, 9. Januar 2015

Nummer 1/2

## Öffentliche Bekanntmachung

### Zur Gemeinderatssitzung

am Dienstag, den 13. Januar 2015, um 19.15 Uhr,  
im Sitzungssaal des Rathauses Hilzingen,  
laden wir Sie hiermit freundlich ein.

#### Tagesordnung

1. Fragemöglichkeit für Einwohner
2. Genehmigung der Niederschrift über die öffentliche Sitzung am 16.12.2014
3. Bekanntgabe von Beschlüssen aus der nichtöffentlichen Sitzung am 16.12.2014
4. Beratung über den Haushaltsplan 2015 und Finanzplanung für den Planungszeitraum 2014 bis 2018 mit Investitionsprogramm 2016 bis 2018
5. Beratung über den Wirtschaftsplan 2015 des Eigenbetriebs Wasserversorgung Hilzingen und Finanzplanung für den Planungszeitraum 2014 bis 2018 mit Investitionsprogramm 2016 bis 2018
6. Beratung über den Wirtschaftsplan 2015 des Eigenbetriebs Wärmeversorgung Hilzingen
7. Bekanntgaben der Verwaltung
8. Fragemöglichkeit für Gemeinderäte
9. Fragemöglichkeit für Einwohner

Rupert Metzler, Bürgermeister

## Neujahrsempfang 2015

Traditionsgemäß findet anlässlich des Jahreswechsels der Neujahrsempfang der Gemeinde Hilzingen statt. Im Rahmen dieser Veranstaltung sollen wiederum verdiente Persönlichkeiten unserer Gemeinde geehrt werden.  
Zum diesjährigen Neujahrsempfang am

**Sonntag, 18. Januar 2015, um 10.30 Uhr,  
in der Hegau-Halle, Sportgelände 8, in Hilzingen**

laden Gemeinderat und Bürgermeister die Bevölkerung ganz herzlich ein.  
Wir würden uns sehr freuen, Sie recht zahlreich begrüßen zu können.

Rupert Metzler, Bürgermeister

## Neujahrsempfang in Hegau-Halle

**Liebe Mitbürgerinnen und Mitbürger,**

viele von Ihnen haben bereits gehört, dass der Neujahrsempfang am Sonntag, 18. Januar 2015, dieses Jahr erstmalig in der **Hegau-Halle Hilzingen** stattfinden wird.

Die Gemeinde Hilzingen und der Gemeinderat wollen damit erreichen, dass mehr Bürger den Neujahrsempfang besuchen können als bisher, da der August-Dietrich-Saal in den letzten Jahren zu wenig Platz bot. Außerdem können so auch in ihrer Beweglichkeit eingeschränkte Bürgerinnen und Bürger dem Neujahrsempfang beiwohnen, da die Hegau-Halle im Gegensatz zum August-Dietrich-Saal barrierefrei zu erreichen ist. Wir würden uns freuen, Sie zahlreich begrüßen zu dürfen.

Mit freundlichen Grüßen  
Ihr Bürgermeister **Rupert Metzler**

## Terminplaner

**16. Guggenfest**, Guggenmusik Hudupfen, Samstag, 17. Januar, 19.30 Uhr, Hohenstoffelhalle Binningen  
**Neujahrsempfang**, Gemeinde Hilzingen, Sonntag, 18. Januar, 10.30 Uhr, Hegau-Halle Hilzingen

Gemeinde Hilzingen, Landkreis Konstanz

**Öffentliche Bekanntmachung****Satzung über die Entschädigung für ehrenamtliche Tätigkeit**

Aufgrund der §§ 4 und 19 der Gemeindeordnung für Baden-Württemberg in Verbindung mit § 9 des Gesetzes über die Aufwandsentschädigung der ehrenamtlichen Bürgermeister und der ehrenamtlichen Ortsvorsteher (AufwEntG) hat der Gemeinderat am **16. Dezember 2014** folgende Satzung beschlossen:

**§ 1****Entschädigung nach Durchschnittssätzen**

- 1) Ehrenamtliche Tätige erhalten als Ersatz ihrer Auslagen und ihres Verdienstaufalles eine Entschädigung.
- 2) Für die Entschädigung werden Durchschnittssätze nach der zeitlichen Inanspruchnahme festgesetzt.
- 3) Die Entschädigung beträgt bei einer zeitlichen Inanspruchnahme pro Stunde 8,00 €.

**§ 2****Berechnung der zeitlichen Inanspruchnahme**

- 1) Der für eine ehrenamtliche Tätigkeit benötigten Zeit wird je 1/2 Stunde vor ihrem Beginn und nach ihrer Beendigung hinzugerechnet. Beträgt der Zeitabstand zwischen zwei ehrenamtlichen Tätigkeiten weniger als eine Stunde, so darf nur der tatsächliche Zeitabstand zwischen Beendigung der ersten und Beginn der zweiten Tätigkeit zugerechnet werden.
- 2) Die Entschädigung für ein- oder mehrmalige Inanspruchnahme am gleichen Tag darf zusammengerechnet 80 Euro nicht übersteigen.

**§ 3****Aufwandsentschädigung**

- 1) Als Ersatz ihrer Auslagen und ihres Verdienstaufalles erhalten als Aufwandsentschädigung:

- a) Gemeinderäte für die Teilnahme
 

- an Gemeinderatssitzungen je Sitzung	40,00 €
- an Ausschusssitzungen,	
sofern diese direkt vor einer Gemeinderatssitzung stattfinden, je volle Stunde	20,00 €
in den übrigen Fällen je angefangene Stunde	20,00 €
maximal jeweils	40,00 €
- b) Ortschaftsräte für die Teilnahme
 

- an Ortschaftsratssitzungen je Sitzung	27,00 €
---	---------

Bei mehreren aufeinanderfolgenden Sitzungen desselben Gremiums wird nur ein Sitzungsgeld gezahlt

- c) Für sonstige ehrenamtliche Tätigkeiten erhalten Gemeinderäte und Ortschaftsräte eine Entschädigung nach den §§ 1 und 2.
- 2) Derjenige Stellvertreter welcher den Bürgermeister zu vertreten hat, erhält als Aufwandsentschädigung einen Betrag von 20,00 € pro Stunde.
- 3) Die Auszahlung der Aufwandsentschädigung nach Abs. 1 a) und b) erfolgt nachträglich jeweils zum Ende eines Kalenderhalbjahres.

**§ 4****Fahrtkostenerstattung**

Bei auswärtigen Dienstverrichtungen erhalten ehrenamtlich Tätige neben der Entschädigung nach § 1 Abs. 3 sowie § 3 eine Fahrtkostenerstattung wie Dienstreisende der Besoldungsgruppe A 8 bis A 16 bzw. eine Wegstrecken- und Mitnahmeentschädigung in entsprechender Anwendung der Bestimmung der §§ 5 und 6 des Landesreisekostengesetzes in ihrer jeweiligen Fassung.

**§ 5**

- 1) Ehrenamtliche Ortsvorsteher erhalten anstelle des Ersatzes ihrer Auslagen und ihres Verdienstaufalles eine monatliche Aufwandsentschädigung. Sie beträgt für den Ortsvorsteher im Ortsteil
 

Schlatt am Randen	45 v. H. des jeweiligen Mindestbetrages
Binningen	45 v. H. des jeweiligen Mindestbetrages
Riedheim	45 v. H. des jeweiligen Mindestbetrages
Weiterdingen	45 v. H. des jeweiligen Mindestbetrages

 der Aufwandsentschädigung nach dem Gesetz über die Aufwandsentschädigung der ehrenamtlichen Bürgermeister und der ehrenamtlichen Ortsvorsteher in der dem Ortsteil entsprechenden Gemeindegrößengruppen.
- 2) Mit der Aufwandsentschädigung der Ortsvorsteher ist auch die Teilnahme an Gemeinderats-, Ausschuss- und Ortschaftsratssitzungen abgegolten. Dies gilt nicht für die Sitzungen des Gemeinderates oder seiner Ausschüsse, wenn der Ortsvorsteher Mitglied des Gemeinderates oder des Ausschusses ist.
- 3) Die Aufwandsentschädigung der Ortsvorsteher wird monatlich im Voraus gezahlt.
- 4) Der Anspruch auf Aufwandsentschädigung entfällt, wenn das Amt des Ortsvorstehers länger als 3 Monate nicht ausgeübt wird, für die über 3 Monate hinausgehende Zeit.
- 5) Derjenige Stellvertreter, welcher den Ortsvorsteher zu vertreten hat, erhält als Aufwandsentschädigung einen Betrag von 10,00 € pro Stunde.

## § 6 Inkrafttreten

Diese Satzung tritt am Tag nach ihrer Bekanntmachung in Kraft.

Zum gleichen Zeitpunkt tritt die Satzung über die Entschädigung für ehrenamtliche Tätigkeit vom 11. September 2001, einschließlich der in der Zwischenzeit ergangenen Änderungen, nämlich die vom 25. November 2003 und die vom 17. Januar 2006, außer Kraft.

**Hinweis:** Eine etwaige Verletzung von Verfahrens- oder Formvorschriften der Gemeindeordnung für Baden-Württemberg (GemO) oder aufgrund der GemO erlassener Verfahrensvorschriften beim Zustandekommen dieser Satzung wird nach § 4 Abs. 4 GemO unbeachtlich, wenn sie nicht schriftlich innerhalb eines Jahres seit der Bekanntmachung dieser Satzung gegenüber der Gemeinde geltend gemacht worden ist; der Sachverhalt, der die Verletzung begründen soll, ist zu bezeichnen. Dies gilt nicht, wenn die Vorschriften über die Öffentlichkeit der Sitzung, die Genehmigung oder die Bekanntmachung der Satzung verletzt worden sind.

Hilzingen, den 16. Dezember 2014



**Rupert Metzler**, Bürgermeister



Am 22. Dezember wurde der schon länger bestellte Tele-Radlader Kramer 750 an den Bauhof Hilzingen geliefert. Die Bauhofbelegschaft erhielt eine Unterweisung über den Betrieb des Fahrzeuges. Der Radlader ist ab sofort im Dienst.

## FFW Weiterdingen Jahreshaupt- versammlung

**Weiterdingen.** Am Freitag, 23. Januar, um 20 Uhr, findet im Gasthaus »Lander's Stube« die Jahreshauptversammlung der Freiwilligen Feuerwehr, Abteilung Weiterdingen, statt.

### Tagesordnung

1. Begrüßung
2. Tätigkeitsbericht des Schriftführer
3. Rechenschaftsbericht des Kassenverwalters
4. Bericht der Kassenprüfer
5. Bericht des Kommandanten
6. Bericht über Probenbesuch
7. Entlastung
8. Wahlen
9. Verschiedenes.

## FFW Schlatt a.R. Jahreshaupt- versammlung

**Schlatt a.R.** Die Freiwillige Feuerwehr Schlatt a.R. lädt am Freitag, 16. Januar, um 20 Uhr im Bürgerhaus (eventuell Clubheim) zur Jahreshauptversammlung ein.

### Tagesordnung

1. Begrüßung
2. Totenehrung
3. Bericht des Schriftführers
4. Kassenbericht
5. Bericht der Kassenprüfer
6. Bericht des Kommandanten
7. Probenbericht
8. Entlastung
9. Wahlen
10. Verschiedenes.

## Himmlicher Weihnachtsmarkt Dank an Helfer

**Riedheim.** Der »Himmlische Weihnachtsmarkt« in Riedheim am 14. Dezember hat wieder viele Menschen in seinen Bann gezogen. Dem Weihnachtsmarkt-Team ist es gelungen, einen besinnlichen Tag zu gestalten, verbunden mit einem »Nachwirken« in den Alltag hinein. Es dankt allen, die dies ermöglicht haben, und wünscht einen guten Start ins Neue Jahr, Gesundheit und viel Kraft für das Mit- und Füreinander: »Möge das neue Jahr nur gute Tage für dich haben. Mögen dieses Haus und alle, die in ihm wohnen, im neuen Jahr mit Gottes Liebe gesegnet sein« (irischer Segenswunsch).

## SPD Ortsverein Jahreshaupt- versammlung

**Hilzingen.** Der SPD-Ortsverein Hilzingen hält am Dienstag, 20. Januar, um 20 Uhr im Restaurant Vis-à-Vis, die Jahreshauptversammlung ab. Hierzu ist auch die interessierte Bevölkerung herzlich eingeladen.

### Tagesordnung

1. Begrüßung
2. Beschlussfassung der Tagesordnung
3. Rechenschaftsbericht des Vorsitzenden
4. Rechenschaftsbericht des Kassiers
5. Bericht der Kassenprüfer
6. Entlastung des Vorstandes
7. Verschiedenes.

## Kirchenchor St. Peter und Paul Jahreshaupt- versammlung

**Hilzingen.** Der Kirchenchor St. Peter und Paul Hilzingen lädt alle Sänger/innen sowie Freunde und Gönner zur Jahreshauptversammlung am Samstag, 28. Februar, um 20 Uhr im Anschluss an den vom Chor gestalteten Vorabendgottesdienst in den Kirchenkeller ein. Bei einem kleinen Abendessen werden folgende Tagesordnungspunkte behandelt:

1. Berichte der Vorstandschaft:
  - Schriftführerin
  - Probenbesuch
  - Kassenbericht
  - Kassenprüfer
  - Entlastung Kassenführerin
  - Chorleiter
2. Rückblick und Vorschau aus der Vorstandschaft
3. Grußwort des Präses mit Ehrungen
4. Entlastung Vorstandschaft
5. Wünsche und Anträge.

Da der Chor im Jahr 2015 wieder viel vor hat, wäre er über neue Sängerinnen froh, besonders Altistinnen aber auch Sopranistinnen sowie neue Sänger, besonders im Bass aber gerne auch im Tenor.

*Armando*  
**Alleinunterhalter**  
78247 Schlatt am Randen  
Für Ihre Feier - faire Preise  
armando-musik.ch  
lowy@gmx.ch  
DE: +49 (0)7739 928 98 18  
CH: +41 (0)79 645 90 49

## Öffentliche Bekanntmachung

### Gemeinde Hilzingen, Landkreis Konstanz Festsetzung der Grundsteuer für das Jahr 2015

#### 1. Steuerfestsetzung

Der Gemeinderat hat durch Hebesatz-Satzung vom 18. November 2014 die Hebesätze der Grundsteuer für die Kalenderjahre 2015 ff wie folgt festgesetzt:

- a) für die land- und forstwirtschaftlichen Betriebe (Grundsteuer A) auf 320 v.H.  
b) für die Grundstücke (Grundsteuer B) auf 340 v.H.  
Die Hebesätze sind gegenüber dem Vorjahr unverändert.

Für diejenigen Steuerschuldner, die für das Kalenderjahr 2015 die gleiche Grundsteuer wie im Vorjahr zu entrichten haben, wird aufgrund von § 27 Abs. 3 des Grundsteuergesetzes (GrStG) die Grundsteuer für das Kalenderjahr 2015 in derselben Höhe wie für das Jahr 2014 durch öffentliche Bekanntmachung festgesetzt. Für die Steuerschuldner treten mit dem Tage der öffentlichen Bekanntmachung die gleichen Rechtswirkungen ein, wie wenn ihnen an diesem Tage ein schriftlicher Steuerbescheid zugegangen wäre.

Dies gilt nicht, wenn Änderungen in der sachlichen oder persönlichen Steuerpflicht eintreten.

In diesen Fällen ergeht anknüpfend an den Messbescheid des Finanzamtes ein entsprechender schriftlicher Grundsteuerbescheid.

#### 2. Zahlungsaufforderung

Die Steuerschuldner werden gebeten, die Grundsteuer für 2015 zu den Fälligkeitsterminen und mit den Beträgen, die sich aus dem letzten schriftlichen Grundsteuerbescheid vor Veröffentlichung dieser Bekanntmachung ergeben, auf eines der in diesem Bescheid angegebenen Bankkonten der Gemeindekasse Hilzingen zu überweisen oder einzuzahlen.

#### 3. Rechtsbehelfsbelehrung

Gegen diese durch öffentliche Bekanntmachung bewirkte Steuerfestsetzung kann innerhalb eines Monats nach dieser öffentlichen Bekanntmachung Widerspruch erhoben werden. Der Widerspruch ist beim Bürgermeisteramt Hilzingen, Hauptstr. 36, 78247 Hilzingen, oder beim Landratsamt Konstanz, Benediktinerplatz 1, 78467 Konstanz schriftlich oder zur Niederschrift einzulegen.

Der Widerspruch hat keine aufschiebende Wirkung, d. h. der angeforderte Betrag ist trotzdem am Fälligkeitstermin zur Zahlung fällig.

Hilzingen, den 15. Dezember 2014

Bürgermeisteramt Hilzingen,



**Rupert Metzler**, Bürgermeister

## Tagesmütterverein Sprechstunde

**Hilzingen.** Die Sprechstunde des Tagesmüttervereins Landkreis Konstanz findet am Dienstag, 13. Januar, von 10 bis 11 Uhr im Rathaus Hilzingen, Trauzimmer, statt. Eine Voranmeldung ist nicht notwendig.

Wer sich über die Aspekte der Tagespflege informieren möchte, als Tagesmutter Beratungsbedarf hat, auf der Suche nach einer Tagespflegeperson für sein Kind ist oder als Tagespflegeperson tätig werden möchte, wird informiert. Es wird einmal monatlich eine persönliche Sprechstunde vor Ort angeboten. Die genauen Termine werden rechtzeitig im Gemeindeblatt veröffentlicht. Nähere Informationen bei Katrin Meergans, Sozialpädagogin (B.A.), Fachberatung Kindertagespflege unter Tel. 07731/798140 (mittwochs von 9 bis 12 Uhr) oder per Email [katrin.meergans@tagesmuetterverein.info](mailto:katrin.meergans@tagesmuetterverein.info).

## Fundsachen

Fundsachen können zu den üblichen Öffnungszeiten im Rathaus in Zimmer 12 abgeholt werden.

- Wolltuch, Fundort: Ecke Weiterdinger Straße/An der Steige

## Im Rathaus erhältlich Landesfamilienpass

**Hilzingen.** Ab sofort sind im Rathaus Hilzingen, Zimmer 21, die Gutscheinkarten 2015 für den Landesfamilienpass erhältlich. Inhaber des Familienpasses erhalten die Gutscheinkarten 2015 nach Vorlage des bisherigen Passes.

Der Landesfamilienpass berechtigt, verschiedene Schlösser, Burgen, Museen und sonstige Einrichtungen in Baden-Württemberg unentgeltlich oder mit ermäßigten Eintrittspreisen zu besuchen.

Einen Landesfamilienpass können Familien erhalten, die in häuslicher Gemeinschaft leben mit

- mindestens drei kindergeldberechtigenden Kindern;
  - die nur aus einem Elternteil bestehen und mindestens einem kindergeldberechtigenden Kind;
  - mit einem schwer behinderten kindergeldberechtigenden Kind mit mindestens 50 Prozent Erwerbsminderung;
  - die Hartz IV- oder kinderzuschlagsberechtig sind und mit mindestens einem kindergeldberechtigenden Kind;
  - Leistungen nach dem Asylbewerberleistungsgesetz (AsylbLG) erhalten und mit mindestens einem Kind.
- Der Landesfamilienpass ist einkommensunabhängig.

## Standesamt Hilzingen

Monat Dezember 2014

**Geburten:** keine

### Eheschließungen:

- 06.12.2014** Thomas Ernst Jägg und Yolanda Munoz Beltran Mele, 78247 Hilzingen  
**23.12.2014** Wolf Krüger und Simone Hertrich, Konstanz und Hilzingen  
4 weitere Eheschließungen

### Sterbefälle

- 09.12.2014** Wolfgang Hermann Staller, Beurener Str. 8, 78247 Hilzingen  
**13.12.2014** Werner Friedrich Böhringer, Grenzstr. 3, 78247 Hilzingen-Riedheim  
**16.12.2014** Rosa Schoch geb. Stocker, Singener Str. 5, 78247 Hilzingen-Duchtlingen



Verlag + Drucksachenservice

Gemeindeblatt Hilzingen

### Anzeigenberatung

Jahnstraße 40 · 78234 Engen  
Tel. 07733/97230 · Fax 97231  
[info-kommunal@t-online.de](mailto:info-kommunal@t-online.de)

Mo - Fr 9 - 12 Uhr + 14 - 18 Uhr  
außer Mittwochnachmittag

**Gemeinde Hilzingen  
Veranstaltungskalender 2015**

**Januar 2015**

SA 03.01.2015	09.00 – 22.00 Uhr Hallenturnier	Sportverein Riedheim	Hegau-Halle Hilzingen
SO 04.01.2015	09.00 – 20.00 Uhr Futsalhallenbezirksmeisterschaft Jugend	Sportverein Riedheim	Hegau-Halle Hilzingen
MO 05.01.2015	16.00 – 24.00 Uhr Hallenturnier AH	Sportverein Riedheim	Hegau-Halle Hilzingen
DI 06.01.2015	09.00 – 22.00 Uhr G + F Jugendturnier	Sportverein Riedheim	Hegau-Halle Hilzingen
FR 09.01.2015	20.00 Uhr Generalversammlung	Sportverein Binningen	Clubheim Sportverein Binningen
FR 16.01.2015	20.00 Uhr Jahreshauptversammlung	Männergesangsverein Liederkranz Weiterdingen 1864	Landerstuben Weiterdingen
FR 16.01.2015	20.00 Uhr Generalversammlung	Männergesangsverein Duchtlingen 1928 e.V.	Landerstuben Weiterdingen
SA 17.01.2015	19.30 Uhr 16. Guggenfest	Guggenmusik Hudupfen Binningen	Hohenstoffelhalle Binningen
SO 18.01.2015	10.30 Uhr Neujahrsempfang	Gemeinde Hilzingen	Hegau-Halle Hilzingen
MI 21.01.2015	Vortrag des ehem. Weihbischofs P. Wehrle – Thema: Christ sein in heutiger Zeit	Seniorenwerk St. Peter & Paul Hilzingen	Kirchenkeller Hilzingen
MI 28.01.2015	16.00 Uhr Abendsprechstunde des Bürgermeisters	Gemeinde Hilzingen	Rathaus Hilzingen

**Februar 2015**

FR 06.02.2015	20.00 Uhr Jahreshauptversammlung	Tennisclub Hilzingen	TC Clubheim Hilzingen
FR 06.02.2015	20.00 Uhr Generalversammlung	Liederkranz Hilzingen	FC Clubheim Hilzingen
SA 07.02.2015	20.00 Uhr Bunter Abend	Narrengruppe Bodensprenger	Turnhalle Duchtlingen
SA 07.02.2015	20.00 Uhr Mottonacht	Narrenverein Epfelbießer Weiterdingen e.V.	Wiesenthalhalle Weiterdingen
MI 11.02.2015	14.30 Uhr Fasnachtsveranstaltung	Seniorenwerk St. Peter & Paul Hilzingen	Evangelisches Gemeindezentrum
DO 12.02.2015	Schmutziger Dunschtig, Wecken, Kindergarten-Schulbefreiung, Narrenbaumstellen, Hemdglonker Narrenbaum stellen	Narrengruppe Bodensprenger	Duchtlingen
DO 12.02.2015	09.30 Uhr Machtübernahme Bürgerhaus 14.00 Uhr Narrenbaumumzug 19.00 Uhr Hemdglonkerumzug, anschl. Hemdglonkerball	Staufen Holzer Hilzingen	Hegau-Halle Hilzingen
DO 12.02.2015	10.00 Uhr Abfahrt Krone Narrenbaum holen	Musikverein Schlatt am Randen Schlatzer Chriesi	Alpenblickhalle Schlatt am Randen
DO 12.02.2015		Sportverein Binningen	Hohenstoffelhalle Binningen

	13.33 Uhr Umzug mit Baumstellen anschließend Kinderball in der Halle 19.27 Uhr Hemdglonkerball		
DO 12.02.2015	Schmutzige Dunschtig (Frühstück, Machtübernahme, Narrenbaumumzug, Wieberfasnet, Hemdglonkerumzug, Hemdglonkerball)	Narrenverein Klavbach-Strueli Riedheim e.V.	Burghalle Riedheim
FR 13.02.2015	Holzer-Ball	Staufen Holzer Hilzingen	Altes Rathaus Hilzingen
FR 13.02.2015	20.00 Uhr Party in der „Aprés Schuer“	Musikverein Weiterdingen	Weiterdingen
FR 13.02.2015	18.00 Uhr Party Bommseckelbeits	Sportverein Binningen	Feuerwehrhaus Binningen
FR 13.02.2015	19.00 Uhr Generalprobe	Sportverein Binningen	Hohenstoffelhalle Binningen
SA 14.02.2015	Hexenball	Gugleshexen vom Gönnersbohl	Vis à Vis Hilzingen
SA 14.02.2015	20.00 Uhr Bunter Abend	Fanfarenzug Castellaner Riedheim e.V.	Burghalle Riedheim
SA 14.02.2015	19.31 Uhr Bunter Abend	Sportverein Binningen	Hohenstoffelhalle Binningen
SO 15.02.2015	17.00 Uhr närrisches Treiben und Hördöpfelessen, anschließend Tanz	Narrengruppe Bodensprenger	Turnhalle Duchtlingen
SO 15.02.2015	20.00 Uhr Schlatter Allerlei	Musikverein Schlatt am Randen Schlatter Chriesi	Alpenblickhalle Schlatt am Randen
SO 15.02.2015	Fasnet Sunntig 14.00 Uhr Umzug	Narrenverein Pfiffikus Hilzingen	Hegau-Halle Hilzingen Altes Rathaus Hilzingen
SO 15.02.2015	Fasnachtssonntag / Guggenkoncert auf der GpB-Showbühne	Güliäpumpä-Bänd Hilzingen e.V.	Ortsmitte Hilzingen
SO 15.02.2015	14.00 Uhr Närrischer Nachmittag	Narrenverein Epfelbießer Weiterdingen e.V.	Wiesenthalhalle Weiterdingen
MO 16.02.2015	Rosenmontagsparty mit DJ	Narrengruppe Bodensprenger	Turnhalle Duchtlingen
MO 16.02.2015	14.00 Uhr Kinderumzug und Kindernachmittag	Narrenverein Epfelbießer Weiterdingen e.V.	Wiesenthalhalle Weiterdingen
MO 16.02.2015	14.00 Uhr Rosenmontag	Förderverein Fanfarenzug Castellaner Riedheim	Burghalle Riedheim
MO 16.02.2015	10.00 Uhr Weißwurstfrühstück	Sportverein Binningen	Feuerwehrhaus Binningen
DI 17.02.2015	Fasnet Zieschtig 14.00 Uhr Kindernachmittag 18.30 Uhr Fasnet Verbrennung + Trauerumzug	Narrenverein Pfiffikus Hilzingen	Hegau-Halle Hilzingen
DI 17.02.2015	14.00 Uhr Kinder- und Familientag 19.00 Uhr Schlussrummel mit Fasnetbeerdigung	Narrengruppe Bodensprenger	Turnhalle Duchtlingen
DI 17.02.2015	14.00 Uhr Kinderumzug, anschl. Kinderfasnet mit Programm 18.30 Uhr Fasnetverbrennung lt. Narrenfahrplan	Musikverein Schlatt am Randen Schlatter Chriesi	Alpenblickhalle Schlatt am Randen
DI 17.02.2015	19.00 Uhr Fasnachtsverbrennung	Narrenverein Epfelbießer Weiterdingen e.V.	Beim Narrenbaum

MI 18.02.2015	17.00 Uhr Narrenbaumfällen	Sportverein Binningen	Beim Narrenbaum
FR 20.02.2015 – SA 21.02.2015	Kleiderbörse Binningen	Eiterninitiative Kleiderbörse Binningen	Hohenstoffelhalle Binningen
FR 27.02.2015	20.00 Uhr Jahreshauptversammlung	Männerchor Riedheim	Gasthaus Sonne Riedheim
FR 27.02.2015 – SA 28.02.2015	Kleiderbörse Riedheim	Kids-Wear Riedheim	Burghalle Riedheim
SA 28.02.2015	20.00 Uhr Jahreshauptversammlung	Kirchenchor St. Peter & Paul Hilzingen	Pfarrer-Geißler-Haus Hilzingen

<b>März 2015</b>			
FR 06.03.2015 + SA 07.03.2015	Kleidertauschmarkt	Fraueninitiative Kleidertauschmarkt	Hegau-Halle Hilzingen
FR 13.03.2015	20.00 Uhr Jahreshauptversammlung	Musikverein Binningen e.V.	Gasthaus Krone Binningen
FR 13.03.2015	20.00 Uhr Generalversammlung	Turnverein Duchtlingen	
DI 17.03.2015	20.00 Uhr Mitgliederversammlung	Förderverein der Eduard- Presser-Grundschule Riedheim	Gasthaus Sonne Riedheim
MI 18.03.2015	14.30 Uhr Eucharistiefeier in der Fastenzeit. Anschließend erzählt Pfarrer Moser von sich und seiner Tätigkeit	Seniorenwerk St. Peter & Paul Hilzingen	
SA 21.03.2015	20.00 Uhr Jahreshauptversammlung	Haus- und Gartenverein Hilzingen	Clubheim FC Hilzingen
SA 21.03.2015	Square-Dance	Rhythm-Rebells	Burghalle Riedheim
MI 25.03.2015	16.00 Uhr Abendsprechstunde des Bürgermeisters Abendspaziergang in Duchtlingen	Gemeinde Hilzingen	Duchtlingen
DO 26.03.2015	20.00 Uhr Jahreshauptversammlung	SV Hilzingen 1907 e.V.	FC Clubheim
FR 27.03.2015	Generalversammlung	FC Hilzingen 07	FC Clubheim Hilzingen
FR 27.03.2015	20.00 Uhr Generalversammlung	Fanfarenzug Castellaner Riedheim e.V.	Clubheim SV Riedheim
SO 29.03.2015	14.00 – 17.00 Uhr Saisonöffnung im Museum	Museumsverein Hilzingen	Museum Hilzingen

<b>April 2015</b>			
FR 10.04.2015	20.00 Uhr Generalversammlung	Narrenverein Klavbach-Strueli Riedheim e.V.	Clubheim SV Riedheim
SA 18.04.2015	20.00 Uhr Frühjahrskonzert	Männergesangsverein Duchtlingen 1928 e.V.	Turnhalle Duchtlingen
SA 18.04.2015	15.00 Uhr Jahreshauptprobe	Freiwillige Feuerwehr Weiterdingen	Feuerwehrhaus Weiterdingen
SO 19.04.2015	11.00 Uhr Traditionelles Forellenfest	Freiwillige Feuerwehr Weiterd.	Feuerwehrhaus Weiterdingen

DI 21.04.2015	Blutspende	DRK Ortsverein Hilzingen	Hegau-Halle Hilzingen
MI 22.04.2015	14.30 Uhr „Nepper, Schlepper, Bauernfänger“ / Sicherheit für Senioren, Vortrag der kriminalpolizeilichen Beratungsstelle Konstanz	Seniorenwerk St. Peter & Paul Hilzingen	
DO 30.04.2015	18.00 Uhr Polka-Abend	Musikverein Binningen e.V.	Probelokal Musikverein Binningen
DO 30.04.2015	18.00 Uhr Maibaumfest	Narrenverein Pfiffikus e.V.	Feuerwehrhaus Hilzingen

<b>Mai 2015</b>			
FR 01.05.2015	11.00 Uhr 1. Maifest	Musikverein Weiterdingen	Weiterdingen
SO 03.05.2015	Maiwanderung	Turnverein Duchtlingen	
MI 06.05.2015	Maiausflug mit Maiandacht in St. Silvester, Goldbach bei Überlingen. Rundfahrt auf dem Überlinger See. Abfahrt	Seniorenwerk St. Peter & Paul Hilzingen	Abfahrt: 13.15 Uhr Weiterdingen 13.20 Uhr Duchtlingen 13.30 Uhr Hilzingen
MI 13.05.2015	16.00 Uhr Abendsprechstunde des Bürgermeisters	Gemeinde Hilzingen	Rathaus Hilzingen
FR 15.05.2015 – SO 17.05.2015	08.00 – 18.00 Uhr Badische Meisterschaften	Minigolffreunde Hilzingen 80 e.V.	Minigolfanlage
SA 16.05.2015 – SO 17.05.2015	09. – 20.00 Uhr Bayrischer Frühschoppen mit F-Jugendspieltag	Sportverein Riedheim	Sportplatz Riedheim
SO 17.05.2015	19.00 Uhr Maiandacht	Männergesangsverein Liederkranz Weiterdingen 1864	Seeweiler Hof
SO 17.05.2015	Maiandacht	Männergesangsverein Duchtlingen 1928 e.V.	Seeweiler Hof
SO 17.05.2015	14.00 – 17.00 Uhr Internationaler Museumstag	Museumsverein Hilzingen	Museum Hilzingen
MI 20.05.2015	Seniorenabend	Gemeinde Hilzingen	Wiesenthalhalle Weiterdingen

<b>Juni 2015</b>			
SA 13.06.2015	20.00 Uhr Konzert „Belcanto“	Liederkranz Hilzingen	Burg Riedheim
SA 13.06.2015	Fahrt nach Ötigheim („Passion“)	Seniorenwerk St. Peter & Paul Hilzingen	Abfahrt: 09.15 Uhr Weiterdingen 09.20 Uhr Duchtlingen 09.30 Uhr Hilzingen
DO 18.06.2015	Schaufensterkonzert	Jugendmusikschule Westlicher Hegau	Foyer der Grund- und Werkrealschule Hilzingen
FR 19.06.2015 – SO 21.06.2015	Sportwochenende	Sportclub Weiterdingen	Sportplatz Weiterdingen
SA 20.06.2015 – SO 21.06.2015	Hudupfenfest	Guggenmusik Hudupfen Binningen	Feuerwehrhaus Binningen

## Juli 2015

FR 03.07.2015	Sommerliederabend	Haus- und Gartenverein Hilzingen	Remise (beim Rathaus)
SA 04.07.2015	18.00 Uhr Saustarkes Gartenfest	Fanfarenzug Castellaner Riedheim e.V.	Burggarten Riedheim
SO 05.07.2015	11.00 Uhr Saustarkes Gartenfest	Fanfarenzug Castellaner Riedheim e.V.	Burggarten Riedheim
FR 10.07.2015 – SA 11.07.2015	Sportwochenende	FC Hilzingen 07	Sportgelände Hilzingen
SA 11.07.2015	Sommerfest	Männergesangsverein Duchtlingen 1928 e.V.	Hof Familie Hägele
DO 16.07.2015 – SA 18.07.2015	Sommerfest	Sportverein Binningen	Clubheim Binningen
MO 20.07.2015	Streicherkonzert	Jugendmusikschule Westlicher Hegau	Burg Riedheim
MI 22.07.2015	17.00 Uhr Abendsprechstunde des Bürgermeisters Abendspaziergang in Schlatt am Randen	Gemeinde Hilzingen	Schlatt am Randen
MI 22.07.2015	„Zu Federn, Rissen und Bussen“ Jahresausflug an den Federsee nach Biberach/Riß (kleine Stadtführung) und auf den „Heiligen Berg Oberschwabens“, den Bussen	Seniorenwerk St. Peter & Paul Hilzingen	Abfahrt: 07.45 Uhr Weiterdingen 07.50 Uhr Duchtlingen 08.00 Uhr Hilzingen
DO 23.07.2015	Gitarrenmix	Jugendmusikschule Westlicher Hegau	Evangelische Kirche Hilzingen
DO 23.07.2015 – MO 03.08.2015	Emil-Homburger-Turnier	FC Hilzingen 07	Sportgelände Hilzingen
SA 25.07.2015 – SO 26.07.2015	Sportwochenende	Turnverein Duchtlingen	Sportplatz Duchtlingen

## August 2015

DI 11.08.2015	Blutspende	DRK Ortsverein Hilzingen	Hegau-Halle Hilzingen
SA 15.08.2015 – MO 17.08.2015	Scheunenfest	Musikverein Schlatt am Randen	Schlatt am Randen

## September 2015

SO 06.09.2015 oder SO 13.09.2015	11.30 Uhr Schloßparkfest	Haus- und Gartenverein Hilzingen	Schloßpark Hilzingen
DO 10.09.2015	14.00 Uhr Sehenswertes in Hilzingen, Führung „Rund ums Rathaus“	Museumsverein Hilzingen	Museum Hilzingen

FR 11.09.2015 – SA 12.09.2015	Kleiderbörse Binningen	Elterninitiative Kleiderbörse Binningen	Hohenstoffelhalle Binningen
MI 16.09.2015	Fahrt nach Engen: Stadt- und Kirchenbesichtigung	Seniorenwerk St. Peter & Paul Hilzingen	Abfahrt: 13.45 Uhr Weiterdingen 13.50 Uhr Duchtlingen 14.00 Uhr Hilzingen
FR 18.09.2015 – SA 19.09.2015	Kleiderbörse Riedheim	Kids-Wear Riedheim	Burghalle Riedheim
SO 20.09.2015	Patrozinium	Männergesangsverein Duchtlingen 1928 e.V.	Weiterdingen
SO 20.09.2015	11.00 Uhr Schlachtfest	Männerchor Riedheim	Burg Riedheim
MI 23.09.2015	16.00 Uhr Abendsprechstunde des Bürgermeisters Abendspaziergang in Binningen	Gemeinde Hilzingen	Binningen
FR 25.09.2015 + SA 26.09.2015	Kleidertauschmarkt	Fraueninitiative Kleidertauschmarkt	Hegau-Halle Hilzingen

### Oktober 2015

SA 03.10.2015	18.00 Uhr Dorfabend	Musikverein Binningen e.V.	Probelokal Musikverein Binningen
SA 10.10.2015 – SO 11.10.2015	Musikherbst	Musikverein Weiterdingen	Wiesentalhalle Weiterdingen
	<b>16. – 19.10.2015 Kirchweih Hilzingen</b>		
SA 17.10.2015	Jahreshauptübung	Freiwillige Feuerwehr Hilzingen	

### November 2015

MO 02.11.2015	Krippenbaukurs	Museumsverein Hilzingen	Museum Hilzingen
MI 04.11.2015	Besuch des Traktor- und Dorfgemeinschaftsmuseums in Gebhardsweiler / Uhdlingen-Mühlhofen	Seniorenwerk St. Peter & Paul Hilzingen	Abfahrt: 13.45 Uhr Weiterdingen 13.50 Uhr Duchtlingen 14.00 Uhr Hilzingen
FR 06.11.2015	Krippenbaukurs	Museumsverein Hilzingen	Museum Hilzingen
FR 06.11.2015	20.00 Uhr Generalversammlung	Siedlergemeinschaft Riedheim	SV Clubheim Riedheim
SA 07.11.2015 – SO 08.11.2015	Schlachtfest	Sportverein Binningen	Clubheim Binningen
MI 11.11.2015	Fasnetseröffnung (lt. Veröffentlichung Gemeindeblatt)	Musikverein Schlatt am Randen Schlatzer Chriesi	Schlatt am Randen
MI 11.11.2015	20.11 Uhr Fasnetseröffnung	Narrenverein Pfiffikus Hilzingen	Bahnhöfle Hilzingen
MI 11.11.2015	19.00 Uhr Fasnetseröffnung	Guggenmusik Hudupfen Binningen	Krone Binningen

SA 21.11.2015	Kameradschaftsabend		Sportclub Weiterdingen	Wiesenthalhalle
SO 22.11.2015	14.00 Uhr Jahresabschlussturnen mit anschließender Weihnachtsfeier		SV Hilzingen 1907 e.V.	Hegau-Halle Hilzingen
MI 25.11.2015	16.00 Uhr Abendsprechstunde des Bürgermeisters		Gemeinde Hilzingen	Rathaus Hilzingen
FR 27.11.2015 – SO 29.11.2015	19.00 Uhr bzw. 16.00 Uhr Heitere Theaterstage		Narrenverein Epfelbießer Weiterdingen e.V.	Wiesenthalhalle Weiterdingen
SA 28.11.2015	Seniorenachmittag		DRK Ortsverein Hilzingen	Hegau-Halle Hilzingen
SA 28.11.2015	Weihnachtsmarkt		Sportverein Binningen	Hohenstoffelhalle Binningen

<b>Dezember 2015</b>				
DI 01.12.2015	Blutspende		DRK Ortsverein Hilzingen	Hegau-Halle Hilzingen
MI 02.12.2015	14.30 Uhr Eucharistiefeier in der Adventszeit mit anschließender Weihnachtsfeier im Kirchenkeller		Seniorenwerk St. Peter & Paul Hilzingen	Kirchenkeller Hilzingen
SA 05.12.2015	19.30 Uhr Jahresabschlussfeier		Männergesangsverein Liederkranz Weiterdingen 1864 e.V.	Turnhalle Duchtlingen
SA 05.12.2015	19.00 Uhr Weihnachtsfeier		Fanfarenzug Castellaner Riedheim e.V.	Burghalle Riedheim
SA 05.12.2015	Weihnachtsfeier		Freiwillige Feuerwehr Hilzingen	
SA 12.12.2015	Weihnachtsfeier		FC Hilzingen 07	Hegau-Halle Hilzingen
SA 12.12.2015	Weihnachtsfeier		Sportverein Riedheim	Burghalle Riedheim
SA 12.12.2015	09.00 Uhr Christbaumverkauf		Förderverein Sportverein Riedheim	Burg Riedheim
SO 13.12.2015	Weihnachtsmarkt		Museumsverein Hilzingen	Schlosspark Hilzingen
SO 13.12.2015	GpB-Christbaumverkauf		Gülläpumpä-Bänd Hilzingen e.V.	Schlosspark Hilzingen
SA 12.12.2015	09.00 Uhr Christbaumverkauf		Förderverein SVn Riedheim	Burg Riedheim
SA 19.12.2015	20.00 Uhr Adventskonzert		Männerchor Riedheim	Burghalle Riedheim
SO 20.12.2015	19.00 Uhr Kirchenkonzert		Männergesangsverein Liederkranz Weiterdingen 1864 e.V.	Kirche St. Mauritius Weiterdingen
SO 20.12.2015	Kirchenkonzert		Männergesangsverein Duchtlingen 1928 e.V.	Kirche St. Mauritius Weiterdingen
FR 25.12.2015	Weihnachtsgottesdienst		Männergesangsverein Duchtlingen 1928 e.V.	Duchtlingen
DO 31.12.2015	Silvestermarsch		Männergesangsverein Duchtlingen 1928 e.V.	Hohenstoffel

# Erweiterung Bäckerei Grecht



Noch genießen die Grecht-Mitarbeiterinnen die Ruhe vor der offiziellen Eröffnung: (von links) Larissa Roth, Melanie Grimm, Hedwig Beck und Andrea Schill machen es sich auch im großen Ohrensessel bequem.

## Café-Neueröffnung

Bäcker- und Konditormeister erweitert in Bahnhofstraße

Hegau lö. Nach einer rund fünfmonatigen Umbauphase sind die früheren Lidl-Verkaufsräume in der Bahnhofstraße in Gottmadingen nicht wiederzuerkennen. Jetzt bietet ein einladendes und geschmackvoll in schokobraun und maigrün eingerichtetes Café auf 300 Quadratmetern Wohlfühlatmosphäre pur.

Gemütlichkeit ist Trumpf, und Bäcker- und Konditormeister Markus Grecht hat in seiner Erlebnisbäckerei an alles gedacht. Verschiedene Thekenbereiche mit Warmtheke, Eis- oder Pralinentheke lassen keine Wünsche offen.

Täglich wird ein Mittagstisch angeboten, ein großer Fernseher steht parat, und an jedem Sitzplatz kann aufgrund der WLAN-Freischaltung mit dem Laptop gearbeitet werden. Kinder-Spielecke und ein gemütlicher Kamin runden das Wohlfühlambiente ab, wobei sich die Räumlichkeiten durch Trennmöglichkeiten auch anbieten für Feste, Familienfeiern und Events.

Stolz verweist Markus Grecht auch auf seinen Nostalgie-Steinofen, in dem die Backwaren und Brezeln fortlaufend frisch gebacken aus dem Ofen kommen.

Seit 1996 leitet Markus Grecht den Engener Traditionsbetrieb. Im Jahr 2011 hat der Bäcker- und Konditormeister seine erste Filiale in direkter Nähe zum Bahnhof eröffnet, nachdem er schon zwei Jahre lang den Vorgänger mit Backwaren beliefert hatte. »Wir wurden hier gut angenommen«, zieht Grecht ein positives Resümee. »Mit dem Erfolg beigetragen hat neben der guten Qualität auch mein engagiertes Personal«, freut er sich über den Erfolg. Es gab gute Gründe, um in die Geschäftserweiterung zu investieren, zumal der Bäcker- und Konditormeister hier vor Ort auch einen Bedarf für ein gemütliches Café gesehen hat, das auch sonntags ganztags geöffnet sein wird.

Neben dem täglichen Mittagstisch lädt das Grecht-Team einmal im Monat zum Brunchen ein.

www.krueger-kaelte.de

**Krüger Kälte Klima**  
PLANUNG VERKAUF MONTAGE KUNDENDIENST

**Wir gratulieren zum gelungenen Umbau und wünschen viel Erfolg**

Andreas Krüger GmbH, Werner-von-Siemens-Str. 10  
78224 Singen Tel. 07731/12106

**BÄCKEREI GRECHT**

Beim neuen Rathaus, Bahnhofstraße 19, Gottmadingen  
Tel. 0 77 31 / 31 97 14

**Eröffnungsangebot**  
vom 7.1. - 10.1.2015

500 gr. Mühlenbrot, 3 Körnerbrötchen,  
1 Schweizer Zopf 250 gr., inkl. Stofftasche nur **4,99 €**

**Unser TOP-ANGEBOT** am Sonntag, 11.1.2015  
**Große Kuchenauswahl zum 1/2 Preis**

Am Sonntag, 18.1.2015:  
**erster Bäckerbrunch** von 10 - 14 Uhr  
Wir freuen uns auf Ihre Reservierung.

Gerne reservieren wir Ihnen unsere Räumlichkeiten auch für besondere Anlässe, Firmen- und Familienfeste usw.

**Unsere Öffnungszeiten:**  
Mo. - Fr., 6.00 - 18.00 Uhr  
Sa., 6.00 - 17.00 Uhr, So., 7.30 - 17.00 Uhr

**BiKATEC**  
Textiler Sonnenschutz & mehr ...  
Großschirme  
Rollsegel  
Beschattungen  
Überdachungen  
Windschutz

Fam. Grecht herzlichen Glückwunsch zur Eröffnung. Wir wünschen Ihnen viel Erfolg und bedanken uns für Ihr entgegengebrachtes Vertrauen .

Ihr BiKaTec - Team

ten-Brink-Straße 14a Volkertshausen Tel.07774 | 9227-0 www.bikatec.de

# mit Café in der Bahnhofstraße Gottmadingen



Auch der Verkaufsraum besticht durch seine freundliche Note, sehr zur Freude von Larissa Roth und Andrea Schill.

*Herzlichen Glückwunsch  
zur Neueröffnung*

... alles  
für Bäcker  
und  
Konditoren



Region Stuttgart eG

**WOHLFÜHLEN  
IM HANDUMDREHEN**

Sie sorgen für die richtige Stimmung, wir bringen die Energie in Ihr Zuhause. Besuchen Sie uns einfach vor Ort in Ihrem RegioCenter Hegau-Bodensee oder im Internet unter [www.thuega-energie.de](http://www.thuega-energie.de) und informieren Sie sich über Thüga Fix-Strom und Thüga FixGas, unsere Produkte zum Fixpreis.

**Thüga Energie GmbH** Tel.: 07731 5900-1552  
Industriestraße 9 info-si@thuega-energie.de  
78224 Singen www.thuega-energie.de

**Wir gratulieren zur Eröffnung  
und bedanken uns für den Auftrag**

**ELEKTRO KESSINGER**



Inhaber  
**Ewald Martin**  
Elektromeister

Heimatweg 3, 78244 Gottmadingen  
Tel. 0 77 31 / 97 61 71, Fax 0 77 31 / 97 61 72

**In aller Munde ....**

...ist nicht nur die Qualität  
und der Service,  
sondern auch der Preis !



**Herzlichen Glückwunsch  
zur Eröffnung**

Großhandelsgesellschaft  
Netzhammer GmbH  
**78224 Singen**  
**Güterstr. 23**  
Tel. 07731-998866  
Fax. 998817



100 Jahre

**HAUSTECHNIK**  
SANITÄR HEIZUNG SOLAR

**HERZLICHEN DANK!**

**VIEL ERFOLG!**  
**GLÜCKWUNSCH!**

**unsere Stärke: Energie!**

Ruh Haustechnik GmbH & Co KG  
Hilzinger Straße 12 - 78244 Gottmadingen  
Tel. 07731-9711-0 - [www.ruh-haustechnik.de](http://www.ruh-haustechnik.de)

## Unsere Jubilare

### 10. Januar

Kempe Ingeburg  
Schwarzwaldstr. 11, Riedheim 75 Jahre

### 11. Januar

Neuweiler Roland  
Randenstr. 10, Riedheim 76 Jahre  
Reiling Marianne  
Meckergasse 1, Hilzingen 89 Jahre  
Ohofen Karl-Heinz  
Margeritenweg 6, Hilzingen 87 Jahre

### 12. Januar

Schwan Edith  
Hohenstoffelstr. 6, Hilzingen 70 Jahre

### 13. Januar

Dommer Günter  
Trottengasse 9, Hilzingen 83 Jahre

### 14. Januar

Butsch Erich  
Kirchstr. 6, Weiterdingen 81 Jahre

### 15. Januar

Heizmann Christel  
Im Zehntgarten 4, Duchtlingen 75 Jahre

### 16. Januar

Glunz Konrad  
Poststr. 12, Binningen 77 Jahre



Ein Konzert der besonderen Art fand in den letzten Vorweihnachtstagen am Hilzinger Edeka-Markt statt. Die beiden elfjährigen Trompetenschüler der JMS Westlicher Hegau, Henry Fehrenbach und Jannik Häuptle, erfreuten mit ihren weihnachtlichen Klängen die Kunden. Gleichzeitig sammelten die jungen Musiker Spenden und konnten so zugunsten der Nachsorgeklinik Tannheim einen dreistelligen Betrag eingespielen.



## Abfuhrtermine

**Fr. 09.01. Gelber Sack** Hilzingen und Ortsteile

**Fr. 16.01. Biomüll** Hilzingen und Ortsteile

Für nähere Informationen wenden Sie sich bitte an den Müllabfuhr-Zweckverband Rielasingen-Worblingen, Telefon 07731/9315-61, [www.mzv-hegau.de](http://www.mzv-hegau.de).

**Gelbe Säcke** sind im Rathaus Zimmer 12 oder Zimmer 14 erhältlich.

## Müll-Tipps und Hinweise

Die Abfuhr der **Blauen Tonne** erfolgt durch die Fa. SITA-Heinemann GmbH Radolfzell (früher Fa. Danner), Tel. 07732/99990. Die Abholung der **Gelben Säcke** erfolgt durch die MZV-Dienstleistungs-GmbH Rielasingen-Worblingen, Tel. 07731/9315-61 oder -65.

**Ausgabe der Gelben Säcke** in haushaltsüblichen Kleinmengen während der üblichen Öffnungszeiten im Rathaus Hilzingen, EG Zimmer 12 und 14.

**Glascontainer:** Bitte nehmen Sie Rücksicht auf Ihre Nachbarn und entsorgen Ihr Altglas **nur werktags zwischen 7 und 12 sowie zwischen 13 und 20 Uhr**. Die Glascontainer werden durch die Firma SITA Süd GmbH geleert.

**Entsorgung von Elektronikschrott-Großgeräten, Kühl- und Gefriergeräten, Bildschirmen und Sperrmüll**

In der Mitte des Abfallkalenders finden Sie neben den Anmeldekarten für Elektronikschrott-Großgeräte, Kühlgeräte und Bildschirme zwei Karten zur Anmeldung Ihres Sperrmülls. Sie erhalten vom Müllabfuhr-Zweckverband Rielasingen-Worblingen schriftlich innerhalb von vier bis sechs Wochen den Abholtermin mitgeteilt. Weitere Informationen entnehmen Sie bitte dem Abfallkalender.

## Impressum

**Herausgeber:** Gemeinde Hilzingen, Telefon 0 77 31/38 09-0, Telefax 0 77 31/38 09-30, homepage: [www.hilzingen.de](http://www.hilzingen.de)  
Verantwortlich für den amtlichen Inhalt und andere Veröffentlichungen der Gemeindeverwaltung Hilzingen ist Bürgermeister Rupert Metzler oder sein Vertreter im Amt.

Für den übrigen Inhalt Info Kommunal Verlag s.u.

**Redaktionsschluss:** montags, 11.00 Uhr (Änderungen werden im Gemeindeblatt angekündigt). Sofern möglich, bitte die Pressemitteilungen per E-Mail unter [gemeinde@hilzingen.de](mailto:gemeinde@hilzingen.de) oder per Diskette im Rathaus Hilzingen (Briefkasten oder Zimmer 21) abgeben.

**Gesamtherstellung,** Beratung/Annahme von Anzeigen, Abonnement: Info Kommunal Verlag + Drucksachenservice, Jahnstraße 40, 78234 Engen, Tel. 0 77 33/9 72 30, Fax 0 77 33/9 72 31, E-Mail: [info-kommunal@t-online.de](mailto:info-kommunal@t-online.de)  
Druck: Fischer-Druck, Radolfzell-Böhringen

## Zu verschenken

Haben Sie auch Sachen, die zu schade für den Müll und noch brauchbar sind? Dann rufen Sie uns an unter 07731/3809-51.

- 2 Zimmerpflanzen 1,50 Meter hoch, mit Rattanübertöpfen, Telefon 07739/928898
- Zwergkaninchen, grau-weiß, mit Zubehör, 0171/5130770
- Schöne, massive alte Schränke, Sitzgruppe und Tisch, Pflegebett, Schlafzimmer, Handy 0170/4069002
- Couchtisch, oval, mahagoni, Onyx-Platte, Telefon 07739/458
- Philipps-Fernsehgerät, voll funktionsfähig, Telefon 07731/61304
- 2 Gästeklappbetten mit Matratzen, großer Sitzsack, Telefon 07739/1613 oder abends 07739/772
- Sehr stabiles Bett, neuwertig, Buche, 1,95 x 0,95 Meter, Telefon 0170/4069002.

# Taktstock übergeben

## Weihnachtskonzert in der Alpenblickhalle

**Riedheim.** Mit »Engelchöre singen« eröffnete Vladimir Jäger mit dem Männerchor Riedheim das Weihnachtskonzert in der Alpenblickhalle am Vorabend des 4. Advent. Und als die vier Zöglinge des MV Schlatt a.R. Anne Dold-Dallath, Luca Hiestand, Lukas Jäkle und Lisa Stauder unter Leitung von Andrea Stauder mit »Alle Jahre wieder« darauf hinwiesen, dass dieses Konzert jedes Jahr stattfand, abwechselnd in Riedheim und Schlatt a.R., konnten sich die Besucher in der vollbesetzten Alpenblickhalle bereits entspannt zurücklehnen.

Im Vorfeld hatten die Mitwirkenden versprochen, den Konzertbesuchern dabei zu helfen, den hektischen Alltag vor Weihnachten an diesem Abend vergessen zu lassen. Hierfür hatte das Deko-Team des MV Schlatt a.R. die sonst so nüchterne Alpenblickhalle unter anderem mit vielen beleuchteten Weihnachtsbäumen, einem alten mit Holz beladenen Pferdeschlitten, mit Efeu und Lichterketten geschmückten »Heinzen«, Laterne, alten Hand-Ziehwagen, Holzspaltstöcken und Wellenböcken verzaubert. Auf die zu Hause in dieser Zeit üblichen »Weihnachtsbrötle« mussten die Besucher ebenfalls nicht verzichten, sie wurden auf geschmückten Holzkabeltrommeln und Paletten mit Glühwein angeboten.

Auch der Männergesangverein »Harmonie« Pfohren mit seinem Dirigenten Konrad Merz hatte sein Programm aufgeteilt. Neben den weihnachtlichen Weisen wie »Zündet die Lichte

der Freunde« an, gab er den alten Schlager »Rot sind die Rosen« und den Gospel »Rock my Soul« gekonnt zum Besten.

Der Männerchor Riedheim erinnerte in seinem weltlichen Teil an »Großvaters Uhr« und an Lolita/Freddy Quinn mit »Seemann, deine Heimat ist das Meer«.

Mit etwas Außergewöhnlichem, nämlich einer Taktstockübergabe eröffnete der MV Schlatt a.R. seinen Konzertpart. Nach dem »131er Marsch« übergab Berthold Stauder den Taktstock an den neuen Dirigenten Erwin Gebhart, so wie er diesen im Dezember 1989 vor demselben Marsch von Josef Stärk erhalten hatte. Erwin Gebhart präsentierte dann im weiteren Verlauf des Abends mit einem abwechslungsreichen Programm, welch gute Arbeit er seit September leistet. Ob bei Jacob de Haan's »Free World Fanatsie«, der Polka »Von Freund zu Freund« oder John Lennons besonderem Weihnachtslied »Happy Christmas - War is Over«, man konnte hören, Dirigent und Musiker harmonieren.

Die beiden Solostücke »Fascinating Drums«, mit den Solisten Thorsten Jäckle, Niklas Küchenhoff, Marcel Maier und Karl Schwegler, sowie »Baritone in der Nacht« mit den Brüdern Daniel und Fabian Zipperer begeisterten die Besucher. Zum Abschluss des gelungenen Konzertes wurde gemeinsam musiziert und gesungen.

Die 65 Sänger der beiden Chöre übernahmen den Gesangspart beim »Böhmischen Traum«.



Mit ihren kräftigen Stimmen übernahmen die Sänger des Männerchores Riedheim und des Männergesangsvereins »Harmonie« Pfohren vor der Bühne stehend zum Abschluss des Konzertes den Gesangspart beim »Böhmischen Traum«, was von den Konzertbesuchern mit viel Applaus bedacht wurde.



Den »Schönfeldmarsch« spielten die Schlatter Musiker/innen am Weihnachtskonzert zu Ehren von Luca Hiestand und Michaela Jäkle. Der Vorsitzende Alfons Zipperer (rechts) konnte an diesem Abend im Auftrag des Blasmusikverbandes Hegau-Bodensee an Michaela Jäkle das Jungmusikerleistungsabzeichen in Silber und an Luca Hiestand das Jungmusikerleistungsabzeichen in Bronze überreichen. Über die erfolgreichen Musiker/innen freut sich natürlich auch der neue Dirigent Erwin Gebhart (links).

**BERND**  
*Ellerich*  
**HEIZ-SERVICE**

**Öl & Gasheizung**  
**Kundendienst**  
**Solaranlagen**  
**Wärmepumpen**  
**Tankanlagen**  
**Energieberatung**

24-Stunden-Service

☎ 0 77 33 - 94 29 00

**MB-TECHNET**  
HARD & SOFTWARE e.K.

*Ihr EDV - Partner*

**Server und Netzwerktechnik**  
**individuelle PC-Systeme**  
**Telefonanlagen**   
**Telekommunikation**   
**Internetanwendungen**  
**Backupsysteme**

Markus Britsch, Dipl. Ing. (BA)  
Pfaffwieser-Strasse 1  
78247 Hilzingen-Weiterdingen  
Tel. 07739/92 69 76, Fax 92 69 78  
Mobil: 0171 - 528 59 04  
E-Mail: markus.britsch@mbtechnet.de  
Internet: www.mbtechnet.de

# Kirchennachrichten

## Evangelische Kirchengemeinden im Hegau



**Paul-Gerhardt-Gemeinde Hilzingen**  
**Friederike-Fliedner-Gemeinde Tengen**  
 Pfarramt im Hanfgarten 10, 78247 Hilzingen  
 Öffnungszeiten Mo/Mi/Do 9:30 - 11:30 Uhr  
 Gemeindegemeinschaft: Ingeborg Göger  
 Pfarrer: Matthias Stahlmann  
 KGR-Vorsitzender Hilzingen: Gerald Beisel  
 KGR-Vorsitzende Tengen: Elke Luckner  
 Tel. 07731-64514 / Fax 07731-64517  
 Email: kontakt@evki-hilzingen.de  
 Homepage: www.evki-hilzingen.de

### Wochenspruch:

Welche der Geist Gottes treibt, die sind Gottes Kinder.  
*Römer 8,14*

Das Unendliche leuchtet im Endlichen auf. Wir Menschen sind Träger des unvergänglichen im vergänglichen. In uns ins Leben zu einer Dichte herangereift, in der es sich seiner selbst bewußt werden kann.

*Willigis Jäger, Benediktinermönch und Zen-Meister*

### Donnerstag, 08. Januar 2015

15.00 Uhr, Hilzingen, Café zum »Guten Hirten«  
 17.30 Uhr, Hilzingen, Probe Kinderchor mit Andrea Jäckle

### 1. Sonntag n. Epiphania, 11. Januar 2015

Opfer für unsere eigene Gemeinde / Kollekte: Aufgaben der Weltmission  
 09.15 Uhr, Tengen, Gottesdienst (Liturgieteam Pfr. Stahlmann/ Fr. Jäckle)  
 Im Anschluss an den Gottesdienst: Ökumenischer Neujahrsempfang im Pfarrheim in Tengen  
 10.30 Uhr, Hilzingen, Kein Gottesdienst  
 (wg. Ökumenischem Neujahrsempfang im Pfarrheim in Tengen)  
 Nachmittags: Tauffeier für Lars Meier

### Montag, 12. Januar 2015

19.00 Uhr, Hilzingen, Evg. Gemeindezentrum Bildungswerk  
 Vortrag: Faszination Weltall  
 20.00 Uhr, Tengen, Zusammenkunft des gemeinsamen Chores im kath. Pfarrheim Tengen

### Dienstag, 13. Januar 2015

20.00 Uhr, Hilzingen, Probe »Belcanto-Chor«

### Donnerstag, 15. Januar 2015

15.00 Uhr, Hilzingen, Café zum »Guten Hirten«  
 17.30 Uhr, Hilzingen, Probe Kinderchor mit Andrea Jäckle

### 2. Sonntag n. Epiphania, 18. Januar 2015

09.15 Uhr, Hilzingen, Gottesdienst in der Paul-Gerhardt-Kirche Hilzingen (Herr Barth/Herr Weber)  
 10.30 Uhr, Tengen, Gottesdienst im Friederike-Fliedner-Gemeindehaus in Tengen (Herr Barth/Herr Weber)  
**Achtung!** Tausch der Gottesdienstzeiten wg. des Neujahrsempfangs der politischen Gemeinde in Hilzingen

Ich wünsche Ihnen im Namen der Ältesten unserer Gemeinden eine glückliche Woche!  
 Ihr Pfarrer **Matthias Stahlmann**

## Ökumene

### Bildungswerk Hilzingen: Faszination Weltall

Die Erde als außergewöhnlicher Planet  
 Montag, 12. Januar 2015, 19:30 Uhr, evang. Gemeindezentrum, Hanfgarten 10, Hilzingen

Referent Dr. rer. nat. Norbert Pailer, Astrophysiker und Buchautor, Meersburg.

Die erste Entdeckung der Planeten geschah in Form von wandelnden Lichtpunkten unter dem Fixsternhimmel: Unser Planetensystem wird zuerst als Ausreißer aus der kosmischen Ordnung wahrgenommen. Mit der naturwissenschaftlichen Erkundung geschah die „Säkularisierung des Himmels“, eine Bewegung, die den astronomischen Himmel als Teilgebiet irdischer Physik sieht. Die Überhöhung des Themas durch die Medien wurde so stark, dass die Öffentlichkeit dies seither weitgehend als Ersatz für den geistigen Himmel sieht. Der Mensch wurde von der „Krone der Schöpfung“ zum „Eckensteher im Universum“ degradiert.

Möglichkeiten der Raumfahrt haben uns in der Zwischenzeit einen detaillierteren Blick gewährt und lösten eine weitere Bewegung aus, welche als zweite Entdeckung unseres Planetensystems bezeichnet werden soll. Sie machte daraus eine Welt mit tausend Überraschungen. Am Ende der Diskussion wird stehen: Können so viele Zufälle zufällig sein? Referent: Dr. rer. nat. Norbert Pailer, Astrophysiker und Buchautor, Stetten bei Meersburg. Evangelisches Gemeindezentrum, Hanfgarten 10, Hilzingen Eintritt: 3 Euro.

### Kath. Frauengemeinschaft Hilzingen in Kooperation mit dem Bildungswerk Hilzingen:

**Vortrag mit Herrn Weihbischof em. Dr. Paul Wehrle**  
 Am **Mittwoch, 21. Januar 2015, 19:45 Uhr**, Kirchenkeller  
 Thema: „Christsein in heutiger Zeit“

„Christsein in heutiger Zeit“ - dies klingt einfach und klar und ist im Alltag doch oft schwierig. Denn die ‚heutige Zeit‘ zeigt so viele und nicht selten widersprüchliche Züge, dass schnell die Frage aufkommt: was gilt denn eigentlich noch? Aber auch das Christsein ist nicht einfach vorgegeben sondern muss Profil und Gestalt, erkennbare Identität finden in unübersichtlicher Zeit. Wegspuren und helfende Impulse sind gesucht ...

### Vom SENIORENwerk St. Peter und Paul

Dieses Mal lädt das SENIORENwerk zu einer Veranstaltung der kfd mit dem ehemaligen Weihbischof Dr. P. Wehrle am **Mittwoch, 21. Januar 2015**, in den Kirchenkeller ein. Sein Thema: „Christ sein in heutiger Zeit.“ Was den Christen heute bewegt, kann an einem Abend wohl nicht erschöpfend behandelt werden, wir dürfen gespannt sein, welche Schwerpunkte er setzt. Die außerordentliche Bischofssynode im vergangenen Oktober in Rom wird sicher dabei sein, ist sie doch eines der bedeutendsten kirchlichen Ereignisse der katholischen Kirche im Jahr 2014. Nach einer Eucharistiefeier um 19.00 Uhr im Kirchenkeller beginnt der Vortrag um 19.45 Uhr. Die Leitungsgruppe des SENIORENwerks freut sich auf einen zahlreichen Besuch und wünscht allen Gesundheit und Glück im neuen Jahr.

## Römisch-katholische Kirchengemeinde Hohenstoffeln-Hilzingen mit den Pfarreien:

St. Blasius Binningen  
 St. Gallus Duchtlingen  
 St. Peter u. Paul Hilzingen  
 St. Laurentius Riedheim mit  
 Filiationkirche St. Philippus  
 & Jakobus Schlatt a. R.  
 St. Mauritius Weiterdingen



### Donnerstag nach Erscheinung, 08.01.2015

18.30 - Weiterdingen - Rosenkranzgebet  
 19.00 - Weiterdingen - Abendmesse  
 Gedenken: nach Meinung  
 Z: Pfr. St. Weber  
 19.30 - Weiterdingen - Stille Anbetung bis 20.00 Uhr

**Freitag nach Erscheinung, 09.01.**

17.00 - **Hilzingen** - Rosenkranzgebet (Pfarrer-Geißler-Haus)  
 18.30 - **Riedheim** - Rosenkranzgebet  
 18.30 - **Schlatt** - Rosenkranzgebet  
 19.00 - **Riedheim** - Abendmesse  
 Gedenken: Erika Elisabeth Dietrich (1. Opfer)  
 Z: Pfr. St. Weber

**Samstag nach Erscheinung, 10.01.**

7.00 - **Weiterdingen** - Rosenkranzgebet  
 7.30 - **Weiterdingen** - Eucharistiefeier zu Ehren der Muttergottes  
 Z: Pfr. St. Weber  
 Anschließend Gelegenheit zum Empfang des Sakramentes der  
 Versöhnung (Beichte).

**1. SONNTAG IM JAHRESKREIS - TAUFTE DES HERRN****Samstag, 10.01.**

19.00 - **Riedheim** - Eucharistiefeier am Vorabend. (Segnungen:  
 Wasser, Salz, usw.)  
 Gedenken: Margaretha Schmid, Erhard Müller u. Maria u. Adolf  
 Oßwald, Dieter Schatz, Maria u. Adolf Oßwald  
 Z: Pfr. H. Moser

**Sonntag, 11.01.**

9.00 - **Binningen** - Eucharistiefeier. (Segnungen: Wasser, Salz, usw.)  
 Gedenken: Alle Lebenden u. Verstorbenen der Kirchengemeinde  
 Hohenstoffeln-Hilzingen  
 Z: Pfr. St. Weber

9.00 - **Schlatt** - Eucharistiefeier. (Segnungen: Wasser, Salz, usw.)  
 Z: Pfr. H. Moser

10.30 - **Duchtlingen** - Eucharistiefeier. (Segnungen: Wasser,  
 Salz, usw.)  
 Gedenken: Kuni u. Engelbert Hirl, Ulrika Nutz, Rita Villing und  
 Angehörige  
 Z: Pfr. St. Weber  
 Minis: Joseph, David Felix, Leonie, Manuel

10.30 - **Hilzingen** - Wortgottesfeier. (Segnungen: Wasser, Salz,  
 usw.) (Kirchenkeller)  
 Leitung: Liturgieteam  
 Minis: Sophia F., Leonie, Magnus B, Max, Leander, David H.,  
 Adrian M., Jonas, Imke, Mara

10.30 - **Weiterdingen** - Eucharistiefeier Familiengottesdienst  
 mit den Kommunionkindern der SE. - Tauferneuerung. (Seg-  
 nungen: Wasser, Salz, usw.)  
 Z: Pfr. H. Moser

16.00 - **Schlatt** - Rosenkranzgebet  
 17.00 - **Duchtlingen** - Rosenkranzgebet  
 17.00 - **Weiterdingen** - Rosenkranzgebet

**Montag der ersten Woche im Jahreskreis, 12.01.**

8.00 - **Weiterdingen** - Stille Anbetung  
 18.30 - **Binningen** - Rosenkranzgebet  
 19.00 - **Binningen** - Abendmesse  
 Gedenken: Lydia Mattke  
 Z: Pfr. St. Weber

**Dienstag der ersten Woche im Jahreskreis, 13.01.**

9.00 - **Weiterdingen** - Stille Anbetung vor dem ALLERHEILIG-  
 STEN HERRN JESUS CHRISTUS (Monstranz) bis 18.00 Uhr  
 18.30 - **Duchtlingen** - Rosenkranzgebet  
 19.00 - **Duchtlingen** - Abendmesse  
 Gedenken: Paul Vogt  
 Z: Pfr. St. Weber  
 Minis: Emma, Luisa

**Mittwoch der ersten Woche im Jahreskreis, 14.01.**

19.00 - **Hilzingen** - Abendmesse. (Kirchenkeller)  
 Gedenken: Pfr. Stefan Kuchler, Diakon Eduard Klein, Walter Ru-  
 etz, Dominikus Berkmann, Dr. Nikolaus Lefor, Else u. Karl Pfaff  
 u. Rosita u. Albert Haug  
 Z: Pfr. H. Moser  
 Minis: Magnus B., Max, Leander, Michelle, Charlotte

**Donnerstag der ersten Woche im Jahreskreis, 15.01.2015**

18.30 - **Weiterdingen** - Rosenkranzgebet  
 19.00 - **Weiterdingen** - Abendmesse  
 Z: Pfr. St. Weber  
 19.30 - **Weiterdingen** - Stille Anbetung bis 20.00 Uhr

**Freitag der ersten Woche im Jahreskreis, 16.01.**

17.00 - **Hilzingen** - Rosenkranzgebet (Pfarrer-Geißler-Haus)  
 18.30 - **Riedheim** - Rosenkranzgebet  
 18.30 - **Schlatt** - Rosenkranzgebet  
 19.00 - **Schlatt** - Abendmesse  
 Z: Pfr. St. Weber

**Samstag der ersten Woche im Jahreskreis, 17.01.**

7.00 - **Weiterdingen** - Rosenkranzgebet  
 7.30 - **Weiterdingen** - Eucharistiefeier zu Ehren der Muttergottes  
 Z: Pfr. St. Weber  
 Anschließend Gelegenheit zum Empfang des Sakramentes der  
 Versöhnung (Beichte).

**2. SONNTAG IM JAHRESKREIS****Samstag, 17.01.**

19.00 - **Binningen** - Eucharistiefeier am Vorabend.  
 Gedenken: Olga u. Karl Britsch, Familie Stipancevic u. Ivan  
 Vrankovic  
 Z: Pfr. H. Moser

19.00 - **Duchtlingen** - Eucharistiefeier am Vorabend.  
 Gedenken: Torsten Lucht u. Werner Philipp  
 Z: Pfr. i. R. K. Diesch

19.00 - **Riedheim** - Eucharistiefeier am Vorabend.  
 Z: Pfr. St. Weber

**Sonntag, 18.01.**

9.00 - **Hilzingen** - Eucharistiefeier. (Kirchenkeller)  
 Gedenken: Alle Lebenden u. Verstorbenen der Kirchengemeinde  
 Hohenstoffeln-Hilzingen  
 Z: Pfr. H. Moser  
 Minis: Vanessa, Maximilian, Tanja, Franziska B., Fiona, Carina,  
 Magnus G., Marc, Malina, Judith, Janis E., Lukas W.

9.00 - **Weiterdingen** - Eucharistiefeier  
 Z: Pfr. St. Weber

16.00 - **Schlatt** - Rosenkranzgebet  
 17.00 - **Duchtlingen** - Rosenkranzgebet  
 17.00 - **Weiterdingen** - Rosenkranzgebet

---

## Mitteilungen der Römisch-katholischen Kirchengemeinde Hohenstoffeln-Hilzingen

---

**Bitte beachten:**

Bei Anrufen außerhalb der Öffnungszeiten des Pfarrbüros bitte  
 das Telefon länger läuten lassen. Der Anruf wird automatisch  
 auf das Handy von Herrn Pfr. Moser weitergeleitet.

**Von der Seelsorgeeinheit zur Kirchengemeinde**

„Pfarrei“ oder „Kirchengemeinde“ - das sind normalerweise zwei  
 Begriffe, die nach dem allgemeinen Verständnis das Gleiche  
 meinen, nämlich die vor Ort konkret existierende Gemeinschaft  
 der Gläubigen einer Konfession.

Am 01. Januar kam es allerdings zu einer Veränderung, die unsere ganze Diözese betrifft, und die es notwendig macht, diese beiden Begriffe etwas präziser zu unterscheiden: Alle Pfarreien unserer Seelsorgeeinheit sind da nämlich zu einer einzigen Kirchengemeinde zusammengefasst (fusioniert) worden.

Eine **Pfarrei** ist eine pastorale, und damit eine kirchliche Größe, wie sie im katholischen Kirchenrecht festgelegt ist.

Die **Kirchengemeinde** ist eine staatsrechtliche Größe, die von der staatlichen Verwaltung als juristische Person behandelt wird.

Weil seit Anfang dieses Jahres alle einzelnen Kirchengemeinden unserer Seelsorgeeinheit zu einer einzigen Kirchengemeinde zusammengefasst werden, braucht es als Folge einen einzigen Pfarrgemeinderat und einen einzigen Stiftungsrat, dem die Vermögensverwaltung dieser neuen Kirchengemeinde obliegt. Deshalb finden am 14./15. März des kommenden Jahres auch die dafür notwendigen Pfarrgemeinderatswahlen statt.

Obwohl alle Kirchengemeinden unserer Seelsorgeeinheit zu einer einzigen zusammengefasst wurden, bleiben die einzelnen Pfarreien als pastorale Größe davon unberührt.

Seit 01. Januar 2015 hörte unsere Seelsorgeeinheit auf zu existieren. Dafür sind wir jetzt die **Römisch-katholische Kirchengemeinde Hohenstoffeln-Hilzingen**.

Für uns gestaltet sich diese Umstellung vergleichsweise einfach. In vielen anderen Fällen werden zwei oder gar drei Seelsorgeeinheiten, die bisher noch nichts miteinander zu tun hatten, zu einer Kirchengemeinde zusammengefasst. Dennoch ist diese Änderung für uns nicht einfach nur ein formaler Vorgang. Er verlangt nämlich - mehr als bisher - den Blick über den eigenen Tellerrand hinaus, um die Verantwortung nicht nur für die eigenen Pfarrei, sondern auch die anderen in der neuen Kirchengemeinde zu sehen und wahrzunehmen.

#### **Freitag, 09.01.2015: Wort des Lebens Hilzingen statt Freitag, 02.01.2015**

20.00 Uhr, im Pfarrer-Geißler Haus, Eingang Peter-Thumb-Str. 2. Herzliche Einladung auch an neue Interessierte unserer Kirchengemeinde Hohenstoffeln-Hilzingen.

#### **Segnung von Salz und Wasser am Fest der Taufe des Herrn.**

Mit dem Fest der Erscheinung des Herrn - vielleicht besser bekannt unter der Bezeichnung „Dreikönig“ - sind eine ganze Reihe von traditionellen Segnungen verbunden, unter anderen auch die von Salz und Wasser.

Nur gehören die da gar nicht hin. Denn die Segnung von Salz und Wasser ist dem Fest der Taufe des Herrn zugeordnet, und drückt unsere Verbindung mit Christus aus, die in unserer Taufe ihren Anfang genommen hat.

Weil aber in den meisten Ländern unserer Erde das Fest „Dreikönig“ kein staatlicher Feiertag ist wie bei uns, fällt Dreikönig immer auf den darauf folgenden Sonntag, auf das Fest der Taufe des Herrn. Deshalb auch die Verbindung dieser unterschiedlichen Segnungen.

Weil bei uns aber Dreikönig noch ein staatlicher Feiertag ist, verbinden wir die Segnung von Salz und Wasser mit dem Sonntag, zu dem sie eigentlich gehören, nämlich mit dem Fest der Taufe des Herrn am **Sonntag, dem 11. Januar 2015**.

#### **Bildungswerk Hilzingen: Faszination Weltall**

Weiteres siehe unter Ökumene

#### **Feierliche Kommunion 2015: Beginn der Gruppenstunden**

**Hilzingen:** Am **Freitag, 16.01, 15.00 - 16.30 Uhr**, findet die erste Gruppenstunde zur Kommunionvorbereitung statt. Wir treffen uns im Pfarrer-Geißler Haus, Eingang Peter-Thumb-Str. 2.

**Duchtlingen, Weiterdingen:** Am **Mittwoch, 14.01., 15.00 - 16.30 Uhr** findet die erste Gruppenstunde zur Kommunionvorbereitung statt. Wir treffen uns im Gruppenraum der Pfarrscheune Weiterdingen, Kirchstr. 39

#### **Kath. Frauengemeinschaft Hilzingen in Kooperation mit dem Bildungswerk Hilzingen**

Weiteres siehe unter Ökumene

#### **Vom SENIORENwerk St. Peter und Paul**

Weiteres siehe unter Ökumene

#### **Wahlbekanntmachung**

In der Römisch-katholischen Kirchengemeinde Hohenstoffeln-Hilzingen sind insgesamt 22 Mitglieder des Pfarrgemeinderates zu wählen. Das Wahlgebiet ist in Stimmbezirke eingeteilt. Es findet eine echte Teilortswahl statt.

Im Stimmbezirk **Hilzingen - St. Peter und Paul** sind 10 Mitglieder für den Pfarrgemeinderat zu wählen.

Im Stimmbezirk **Hilzingen - St. Blasius** sind 3 Mitglieder für den Pfarrgemeinderat zu wählen.

Im Stimmbezirk **Hilzingen - St. Gallus** sind 2 Mitglieder für den Pfarrgemeinderat zu wählen.

Im Stimmbezirk **Hilzingen - St. Laurentius** sind 2 Mitglieder für den Pfarrgemeinderat zu wählen.

Im Stimmbezirk **Hilzingen - Schlatt am Randen** sind 2 Mitglieder für den Pfarrgemeinderat zu wählen.

Im Stimmbezirk **Hilzingen - St. Mauritius** sind 3 Mitglieder für den Pfarrgemeinderat zu wählen.

Wahlberechtigt ist, wer seit mindestens drei Monaten in der Pfarrgemeinde seinen Hauptwohnsitz und am Wahltag das 16. Lebensjahr vollendet hat. Die Wahlberechtigung kann auch erwerben, wer am Leben der Pfarrgemeinde aktiv teilnimmt und spätestens bis 15. Februar 2015 beim Wahlvorstand einen Antrag stellt. Wählbar sind alle wahlberechtigten Katholikinnen und Katholiken, die das 18. Lebensjahr vollendet haben und in der Ausübung ihrer allgemeinen kirchlichen Gliedschaftsrechte nicht behindert sind.

Alle Wahlberechtigten sind aufgefordert, beim Wahlvorstand bis zum 01. Februar 2015 Kandidatinnen und Kandidaten vorzuschlagen. Die Vorschläge müssen von 10 Wahlberechtigten mit ihrer Unterschrift unterstützt werden, die Einverständniserklärung der Kandidaten ist erforderlich. Vordrucke sind im Pfarrbüro erhältlich.

Das Wählerverzeichnis kann vom Montag, 2., bis Montag, 9. Februar 2015, im Pfarrbüro, Peter-Thumb-Str. 1, 78247 Hilzingen zu den Öffnungszeiten eingesehen werden.

Es darf nur mit amtlichen Stimmzetteln durch persönliche Stimmabgabe gewählt werden. Andere Stimmzettel sind ungültig.

Briefwahlunterlagen werden Ihnen zugestellt. Die Wahlhandlung endet, wenn alle Wahllokale in der Römisch-katholischen Kirchengemeinde Hohenstoffeln-Hilzingen geschlossen wurden.

#### **Wahllokale und Öffnungszeiten:**

**Hilzingen - St. Peter und Paul:** Sonntag, 15.03.2015: 11.30 - 16.00 Uhr, Pfarrer-Geißler Haus, Eingang Peter-Thumb-Str. 2

**Hilzingen - St. Blasius:** Sonntag, 15.03.2015: 10.00 - 12.00 Uhr und 14.00 - 16.00 Uhr, Pfarrhauses Binningen, Schulstr. 11

**Hilzingen - St. Gallus:** Sonntag, 15.03.2015: 11.30 - 16.00 Uhr, Foyer der Schule / Turnhalle, Hegastr. 11

**Hilzingen - St. Laurentius:** Samstag, 14.03.2015, 18.00 - 19.00 Uhr und Sonntag, 15.03.2015, 12.00 - 16.00 Uhr, Bürgersaal, Eduard-Presser-Str. 25

**Hilzingen - Schlatt am Randen:** Sonntag, 15.03.2015: 10.00 - 12.00 Uhr und 14.00 - 16.00 Uhr, Bürgerhaus, Weidenbühlstr. 6

**Hilzingen - St. Mauritius:** Sonntag, 15.03.2015: 11.30 - 16.00 Uhr, Pfarrscheune, Kirchstr. 39

#### **Der Wahlvorstand**

Die Verrechnungsstelle für Katholische Kirchengemeinden Radolfzell berät und unterstützt Kirchengemeinden und kirchliche Einrichtungen in personellen, finanziellen, organisatorischen, rechtlichen und baulichen Angelegenheiten. Im Verlauf des Jahres 2015 ist ein Umzug der Dienststelle nach Singen geplant.

**Zum 01.04.2015** suchen wir zur Verstärkung unseres Teams eine/n **Buchhalter/in** 45 %

(17,78 Std/Wo.) unbefristet. Der Tätigkeitsbereich umfasst insbesondere die Bearbeitung aller in der kaufmännischen Buchhaltung anfallenden Tätigkeiten wie kontieren, buchen usw.



Wir erwarten eine der folgenden oder eine vergleichbare **Qualifikation**: abgeschlossene kaufmännische Ausbildung, Steuerfachangestellte/r oder Verwaltungsfachangestellte/r. Berufserfahrungen in kaufmännischer oder doppischer Buchführung sind vorteilhaft.

**Persönliche Voraussetzungen**: Zugehörigkeit zur und Identifikation mit der Katholischen Kirche, gute Kenntnisse in den Office-Standardanwendungen, Bereitschaft, sich ständig neuen Herausforderungen zu stellen, Eigeninitiative, Kommunikations- und Teamfähigkeit

**Wir bieten**: selbstständiges Arbeiten in verantwortungsvoller Position, Entgelt nach AVO (in Anlehnung an den TV-L) mit den üblichen Sozialleistungen des öffentlichen Dienstes, flexible Arbeitszeit, Regelungen zur Vereinbarkeit von Familie und Beruf, arbeitgeberfinanzierte Zusatzversorgung  
Schwerbehinderte werden bei gleicher Eignung bevorzugt eingestellt. Im Sinne einer aktiven Gleichstellungspolitik ermutigt das Erzbistum Freiburg Frauen ausdrücklich zur Bewerbung. Wir freuen uns auf Ihre aussagekräftige Bewerbung an die Verrechnungsstelle für Kath. Kirchengemeinden Radolfzell, Reichenastr. 37, 78315 Radolfzell, oder an klaus.braun@vst-radolfzell.de bis zum 15. Januar 2015.

Für telefonische Auskünfte steht Ihnen der Leiter der Verrechnungsstelle Radolfzell, Herr Braun, Tel. 07732-949111 zur Verfügung.

**Römisch-katholische Kirchengemeinde Hohenstoffeln-Hilzingen** mit den Pfarreien St. Blasius Binningen (Bi), St. Gallus Duchtlingen (Du), St. Peter u. Paul Hilzingen (Hi), St. Laurentius Riedheim (Rh) mit der Filialkirchengemeinde St. Philippus & Jakobus Schlatt a. R. (Sch) und St. Mauritius Weiterdingen (Wtd)  
Peter-Thumb-Str. 1; 78247 Hilzingen

#### MitarbeiterInnen und Daten

Leiter: Pfr. Hans Moser

Kooperator: Pfr. Stephan Weber

Gemeindereferentin: Simone Meisel

Sekretärinnen: Elisabeth Brütsch, Regina Jentner

**Bürozeiten**: Montag bis Donnerstag, 10.00 - 12.00 - Montag-Nachmittag, 14.30 bis 17.30 Uhr (in den Schulferien nachmittags geschlossen)

Tel: 07731-66629 / Fax: 07731-181483

Mail: sekretariat@kath-hilzingen.de

#### Sprechzeiten bei Herrn Pfarrer Moser:

nach Vereinbarung. Tel: 07731-66629

Mail: hans.moser@kath-hilzingen.de

#### Sprechzeiten bei Herrn Pfarrer Weber:

nach Vereinbarung. Tel: 07739-227; Fax: 07739-926724

Mail: stephan.weber@kath-hilzingen.de

#### Sprechzeiten bei Frau Gemeindereferentin Meisel:

nach Vereinbarung. Tel: 07731-789567

Mail: simone.meisel@kath-hilzingen.de

#### Katholische Öffentliche Bücherei St. Blasius Binningen:

Die Öffnungszeiten sind: Mittwoch von 18.00 bis 19.00 Uhr (In den Schulferien ist die Bücherei geschlossen!).

**Homepage**: <http://www.kath-hilzingen.de>

**Bankverbindungen**: Sparkasse Engen-Gottmadingen; BIC: SOLADES1ENG; IBAN: DE93692514450005627815

## St. Blasius Binningen

### Haukommunion

Manche unserer Gemeindemitglieder können aufgrund von Alter oder Krankheit nur noch schwer bzw. gar nicht mehr an den Gottesdiensten und am Gemeindeleben teilnehmen, obwohl sie es gerne würden. Wir möchten zum Ausdruck bringen, dass wir diese Personen nicht vergessen und dass sie weiterhin zu unserer Gemeinde dazu gehören. – Zum einen sind die Frauen unserer Besuchsdienste gerne bereit, bei Ihnen vorbei zukommen, zum anderen kommen auch Herr Pfr. Stefan Weber oder unsere

Kommunionhelferin gerne mit der Heiligen Kommunion zu Ihnen nach Hause.

Wer von Ihnen selbst zu diesem angesprochenen Personenkreis gehört oder um solche Menschen weiß, den möchten wir herzlich dazu ermutigen, sich im Pfarrbüro Hilzingen zu den Öffnungszeiten zu melden. In **Binningen** wird die Hl. Kommunion am 1. Freitagmorgen im Monat ins Haus gebracht.

### Senioren-Treff Binningen

Wir treffen uns im Binninger Pfarrhaus von 14.30 bis 16.30 Uhr an folgenden Terminen: **Dienstag, 13.01.2015**, Dienstag, 10.02., Dienstag, 10.03., Dienstag, 14.04., Dienstag, 12.05., Dienstag, 09.06., Dienstag, 14.07., Dienstag, 11.08., Dienstag, 08.09., Dienstag, 13.10., Dienstag, 10.11., Dienstag, 08.12. Alle Seniorinnen und Senioren sind ganz herzlich eingeladen. Nähere Auskünfte unter Tel. 07739-222 (Fr. Pfänder) oder 07739-5570 (Fr. Schwert).

### Fraugemeinschaft Weiterdingen-Binningen

Weiteres siehe unter Weiterdingen

### Haushaltsbeschluss des Pfarrgemeinderates der Kath. Kirchengemeinde St. Blasius 78247 Hilzingen-Binningen für die Jahre 2014 und 2015:

Der kath. Pfarrgemeinderat Binningen hat in seiner Sitzung vom 28.10.2014 den Beschluss gefasst, den Entwurf des Kirchengemeindehaushaltsplans für die Jahre 2014 und 2015 in

- ordentlichen Erträgen für das Haushaltsjahr 2014 auf 72.391,00 Euro und für das Haushaltsjahr 2015 auf 72.391,00 Euro
- ordentlichen Aufwendungen für das Haushaltsjahr 2014 auf 85.753,00 Euro und für das Haushaltsjahr 2015 auf 99.204,00 Euro
- außerordentlichen Erträgen für das Haushaltsjahr 2014 auf 0,00 Euro und für das Haushaltsjahr 2015 auf 0,00 Euro
- außerordentlichen Aufwendungen für das Haushaltsjahr 2014 auf 0,00 Euro und für das Haushaltsjahr 2015 auf 0,00 Euro festzustellen.

Der Beschluss über die Feststellung des Haushaltsplanes der Kath. Kirchengemeinde gilt gemäß § 16 Abs.1 der Kirchensteuerordnung (KiStO), ABl 2012 S. 363 ff, in Verbindung mit den Haushaltsrichtlinien 2014/15 als genehmigt; bzw.

Der Haushaltsplan wurde mit Erlass des Erb. Ordinariates vom 14.11.2014 V-94.15.10-31161 genehmigt.

Es wird bekannt gegeben und bestätigt, dass der Haushaltsplan der Kath. Kirchengemeinde Hilzingen-Binningen für die Jahre 2014 und 2015 sowie die Jahresrechnung 2012 und 2013 zwei Wochen lang, und zwar in der Zeit vom Montag, 05.01.2015, bis Montag, 19.01.2015, gemäß § 17 KiStO zur Einsicht durch die Steuerpflichtigen im Pfarrbüro Hilzingen während der Öffnungszeit zur Einsicht aufliegt.

## St. Gallus Duchtlingen

### Haushaltsbeschluss des Pfarrgemeinderates der Kath. Kirchengemeinde St. Gallus 78247 Hilzingen-Duchtlingen für die Jahre 2014 und 2015:

Der kath. Pfarrgemeinderat Duchtlingen hat in seiner Sitzung vom 28.10.2014 den Beschluss gefasst, den Entwurf des Kirchengemeindehaushaltsplans für die Jahre 2014 und 2015 in

- ordentlichen Erträgen für das Haushaltsjahr 2014 auf 63.824,00 Euro und für das Haushaltsjahr 2015 auf 63.554,00 Euro
- ordentlichen Aufwendungen für das Haushaltsjahr 2014 auf 65.535,00 Euro und für das Haushaltsjahr 2015 auf 74.623,00 Euro
- außerordentlichen Erträgen für das Haushaltsjahr 2014 auf 0,00 Euro und für das Haushaltsjahr 2015 auf 0,00 Euro
- außerordentlichen Aufwendungen für das Haushaltsjahr 2014 auf 0,00 Euro und für das Haushaltsjahr 2015 auf 0,00 Euro festzustellen.

Der Beschluss über die Feststellung des Haushaltsplanes der Kath. Kirchengemeinde gilt gemäß § 16 Abs.1 der Kirchensteuerordnung (KiStO), ABI 2012 S. 363 ff, in Verbindung mit den Haushaltsrichtlinien 2014/15 als genehmigt; bzw.

Der Haushaltsplan wurde mit Erlass des Erb. Ordinariates vom 14.11.2014 V-94.15.10-31162 genehmigt.

Es wird bekannt gegeben und bestätigt, dass der Haushaltsplan der Kath. Kirchengemeinde Hilzingen-Duchtingen für die Jahre 2014 und 2015 sowie die Jahresrechnung 2012 und 2013 zwei Wochen lang, und zwar in der Zeit vom Montag, 05.01.2015, bis Montag, 19.01.2015, gemäß § 17 KiStO zur Einsicht durch die Steuerpflichtigen im Pfarrbüro Hilzingen während der Öffnungszeit zur Einsicht aufliegt.

## St. Peter u. Paul Hilzingen

**Freitag, 09.01.2015: Wort des Lebens Hilzingen statt Freitag, 02.01.2015**

Weiteres siehe unter Mitteilungen der rk Kirchengemeinde

**Frauengemeinschaft Hilzingen: Vortrag mit Herrn Weihbischof em. Dr. Paul Wehrle**

Weiteres siehe unter Mitteilungen der rk Kirchengemeinde

**Vom SENIORENwerk St. Peter und Paul**

Weiteres siehe unter Mitteilungen der rk Kirchengemeinde

## St. Laurentius Riedheim

**Haushaltsbeschluss des Pfarrgemeinderates der Kath. Kirchengemeinde St. Laurentius 78247 Hilzingen-Riedheim für die Jahre 2014 und 2015:**

Der kath. Pfarrgemeinderat Riedheim hat in seiner Sitzung vom 28.10.2014 den Beschluss gefasst, den Entwurf des Kirchengemeindehaushaltsplans für die Jahre 2014 und 2015 in

- ordentlichen Erträgen für das Haushaltsjahr 2014 auf 54.760,00 Euro und für das Haushaltsjahr 2015 auf 54.760,00 Euro
- ordentlichen Aufwendungen für das Haushaltsjahr 2014 auf 78.499,00 Euro und für das Haushaltsjahr 2015 auf 76.830,00 Euro
- außerordentlichen Erträgen für das Haushaltsjahr 2014 auf 0,00 Euro und für das Haushaltsjahr 2015 auf 0,00 Euro
- außerordentlichen Aufwendungen für das Haushaltsjahr 2014 auf 0,00 Euro und für das Haushaltsjahr 2015 auf 0,00 Euro

sowie den Entwurf des Filialkirchengemeindehaushaltsplans Schlatt a. R. für die Jahre 2014 und 2015 in

- ordentlichen Erträgen für das Haushaltsjahr 2014 auf 45.479,00 Euro und für das Haushaltsjahr 2015 auf 45.479,00 Euro
- ordentlichen Aufwendungen für das Haushaltsjahr 2014 auf 45.325,00 Euro und für das Haushaltsjahr 2015 auf 45.341,00 Euro
- außerordentlichen Erträgen für das Haushaltsjahr 2014 auf 0,00 Euro und für das Haushaltsjahr 2015 auf 0,00 Euro
- außerordentlichen Aufwendungen für das Haushaltsjahr 2014 auf 0,00 Euro und für das Haushaltsjahr 2015 auf 0,00 Euro

festzustellen.

Der Haushaltsplan wurde mit Erlass des Erb. Ordinariates vom 14.11.2014 V-94.15.10-31163 genehmigt.

Es wird bekannt gegeben und bestätigt, dass der Haushaltsplan der Kath. Kirchengemeinde Hilzingen-Riedheim und Hilzingen-Schlatt a. R. für die Jahre 2014 und 2015 sowie die Jahresrechnung 2012 und 2013 zwei Wochen lang, und zwar in der Zeit vom Montag, 12.01.2015, bis Montag, 26.01.2015, gemäß § 17 KiStO zur Einsicht durch die Steuerpflichtigen im Pfarrbüro Hilzingen während der Öffnungszeit zur Einsicht aufliegt.

**„Danke für die Mitgestaltung am Himmlischen Weihnachtsmarkt“**

Der Himmlische Weihnachtsmarkt am 14. Dezember 2014 hat wieder viele Menschen in seinen Bann gezogen. Wir hoffen, dass es dem Weihnachtsmarkt-Team gelungen ist, Ihnen in der Vorweihnachtszeit einen besinnlichen Tag zu bereiten - Verbunden mit einem „Nachwirken“ in Ihren Alltag hinein.

Ein Dankeschön an alle, die dies uns/sich ermöglicht haben. Wir wünschen im neuen Jahr Gesundheit und viel Kraft für das Mit- und Füreinander.

„Möge das neue Jahr nur gute Tage für dich haben.

Mögen dieses Haus und alle, die in ihm wohnen,

im neuen Jahr mit Gottes Liebe gesegnet sein.“

(irischer Segenswunsch)

Für den Pfarrgemeinderat Riedheim: **Ralf Obwald**

## St. Philippus & Jakobus Schlatt a. R.

**Haushaltsbeschluss des Pfarrgemeinderates der Kath. Kirchengemeinde St. Laurentius 78247 Hilzingen-Riedheim für die Jahre 2014 und 2015:**

Siehe unter Riedheim

## St. Mauritius Weiterdingen

**Frauengemeinschaft Weiterdingen-Binningen**

Am **Mittwoch, den 21. Januar 2015**, fahren wir nach Mühlhausen ins Gasthaus Mägdeberg zum Kegeln. Wir treffen uns um 18.45 Uhr an der oberen Bushaltestelle in Weiterdingen.

Bitte bei S. Schmieder, Tel.07739-789, oder U. Mayer, Tel. 07739-5419, kurz melden, damit wir die Autos entsprechend organisieren können. Wir freuen uns auf rege Teilnahme.

# Brückenbauer waren aktiv

»Brücke der Freundschaft« dankt Mitstreitern

**Hegau.** Bei der »Brücke der Freundschaft« (BdF) ging ein sehr lebendiges Jahr dem Ende entgegen. Beim Verein selbst waren es Projektvorbereitungen und - durchführungen (Baumaßnahmen) und verschiedene Aktionen, wie Vorbereitung des Containerversandes, Syringatage in Binningen oder Altmaterialsammlung. Ein besonderes Wochenende in Ebringen war der Besuch von Erzbischof Ignatius Chama und Father Thomas Matthaei, die zusammen die Diocese of Mpika leiten. Seit vielen Jahren besteht eine flächendeckende Partnerschaft und Freundschaft zwischen der BdF, der Diocese of Mpika und zehn verschiedenen Gemeindezentren innerhalb der Muchinga-Provinz.

eine Zukunft in gesundheitlicher Hinsicht sowie für Kleidung und Verpflegung, und besonders wichtig ist natürlich die Förderung der Schulbildung. Das Jahr 2014 war ein aktives, umtriebige Jahr. Die Partner vor Ort, Freunde und Mitglieder waren wieder voll gefordert. Und natürlich wird auch weiterhin Hilfe für die Hospitäler, für Waisen- und kranke Kinder benötigt. Und deshalb bittet die BdF: »Helfen Sie auch (weiterhin) mit, gemeinsam sind wir stark und bewegen etwas!« Durch die Struktur der »Brücke der Freundschaft« gibt es keinerlei Abzüge für Verwaltung oder Angestellte, Spendenbeiträge kommen direkt den Projekten zugute.

**Spendenkonten:**

Rückblickend war vor allem die Jahresaktion 2014 die Versorgung von bedürftigen Kindern/Waisen einer der Schwerpunkte. Das CID-Projekt (Children-in-Distress/Kinder in Not) benötigt dringend Beistand für Sparkasse Engen-Gottmadingen: IBAN: DE70692514450008105512, BIC: SOLADES1ENG Volksbank eG Schwarzwald Baar Hegau: IBAN: DE80694900006030599606, BIC: GENODE61VS1.

# Mikrozensus startet wieder

## 48.000 Haushalte werden um Unterstützung gebeten

Hegau. Am 5. Januar starteten in Baden-Württemberg, wie auch in ganz Deutschland, die Befragungen zum Mikrozensus 2015. Der Mikrozensus ist eine gesetzlich angeordnete Befragung über die Bevölkerung und den Arbeitsmarkt, die seit 1957 jedes Jahr bei 1 Prozent aller Haushalte in Deutschland durchgeführt wird.

Die Stichprobenauswahl des Mikrozensus ist im Mikrozensusgesetz vorgeschrieben. Danach werden bei der Stichprobenziehung Gebäude ausgewählt. Die Haushalte, die in diesen durch ein mathematisches Zufallsverfahren ausgewählten Gebäuden wohnen, sind auskunftspflichtig und werden innerhalb von fünf aufeinander folgenden Jahren bis zu viermal befragt. Die vom Gesetzgeber angeordnete Auskunftspflicht dient dazu, mit dem Mikrozensus repräsentative und aktuelle statistische Informationen bereitzustellen. Der Mikrozensus wird unterjährig durchgeführt. Das heißt, der Stichprobenumfang von etwa 48 000 Haushalten wird gleichmäßig auf alle Monate und Wochen des Jahres verteilt. Somit werden in Baden-Württemberg pro Woche rund 920 Haushalte von den Interviewern des Statistischen Landesamtes befragt. Die Angaben beziehen sich dann je-

weils auf die Woche vor dem Interview.

Die Interviewerinnen und Interviewer, die die Mikrozensusbefragung durchführen, sind zur strikten Verschwiegenheit verpflichtet. Sie kündigen sich einige Tage vor ihrem Besuch schriftlich bei den Haushalten an und übergeben mit der Ankündigung auch Informationsmaterial über die Erhebung sowie das Mikrozensusgesetz. Sie weisen sich mit einem Interviewerausweis des Statistischen Landesamtes aus. Die Befragung wird mit einem Laptop durchgeführt. Der Einsatz der Laptops erleichtert Befragten und Interviewern die Arbeit bei der Erhebung und dient der Beschleunigung der Datenaufbereitung im Statistischen Landesamt. Neben der mündlichen Beantwortung der Fragen gegenüber einem Interviewer, die für die Haushalte am wenigsten zeitaufwendig ist, besteht zudem die Möglichkeit, den Erhe-

bungsbogen selbst auszufüllen.

Alle erhobenen Einzelangaben unterliegen der Geheimhaltung und dem Datenschutz und werden weder an Dritte weitergegeben noch veröffentlicht. Nach Eingang und Prüfung der Daten im Statistischen Landesamt werden diese anonymisiert und zu aggregierten Landes- und Regionalergebnissen weiterverarbeitet.

Um qualitativ zuverlässige Ergebnisse zu erhalten, hat der Gesetzgeber die meisten Fragen mit einer Auskunftspflicht belegt (§ 7 Mikrozensusgesetz). Das Statistische Landesamt bittet jedoch darum, auch die freiwilligen Fragen zu beantworten.

Die Daten des Mikrozensus bilden für Politik, Wirtschaft, Verwaltung, Wissenschaft, Presse und nicht zuletzt für interessierte Bürgerinnen und Bürger eine aktuelle Informationsquelle über die wirtschaftliche und soziale Lage der Bevöl-

kerung, der Familien und der Haushalte, den Arbeitsmarkt, die Berufsstruktur und die Ausbildung. Meldungen wie beispielsweise »Fast 257 000 Baden-Württemberger in Lehre und Ausbildung tätig«, »Ein Fünftel der Seniorinnen von erhöhtem Armutsrisiko betroffen«, »Ein Drittel der jungen Menschen mit Migrationshintergrund mit Hauptschulabschluss« oder »Berufliche Qualifikation: Junge Akademikerinnen auf dem Vormarsch« basieren auf Ergebnissen des Mikrozensus.

Die Mikrozensusergebnisse für Baden-Württemberg werden vom Statistischen Landesamt fortlaufend veröffentlicht. Ergebnisse stehen kostenlos unter [www.statistik-bw.de](http://www.statistik-bw.de) zur Verfügung. Nähere Infos beim Statistischen Landesamt unter Tel. 0711/641-2626 und -2513 oder [mikrozensus@stalabwl.de](mailto:mikrozensus@stalabwl.de).



Am 4. Adventssonntag veranstaltete der Männergesangsverein Duchtlingen eine kirchenmusikalische Andacht, die auch gleichzeitig Abschlussveranstaltung der Feierlichkeiten »1.250 Jahre Duchtlingen« war. Eine schöne besinnliche Stunde konnten die Besucher in der frisch renovierten Kirche in Duchtlingen in wunderbarer Atmosphäre genießen, sich auch innerlich auf die bevorstehenden Weihnachtstage vorbereiten und ein bisschen zur Ruhe kommen. Die Chorgemeinschaft Duchtlingen-Weiterdingen bezauberte die Zuhörer mit feierlichem weihnachtlichem Liedgut. Vanessa Tschacher an der Violine und Saskia Tschacher am Klavier setzten weitere Höhepunkte mit ihren musikalischen Darbietungen, die den Gästen regelrecht »unter die Haut gingen«. Die KJG Duchtlingen rundete mit ihrem Textbeitrag das Programm ab. Gemeinderat und Bürgermeisterstellvertreter Martin Schneble bedankte sich am Ende der Andacht bei allen Duchtlingern, Duchtlinger Vereinen sowie bei allen Helferinnen und Helfern für die Durchführung des Festwochenendes im Mai 2014. Im Anschluss wurde die Bevölkerung zu einem gemütlichen Plausch bei Glühwein und Punsch am Lagerfeuer vor der Kirche eingeladen. Für die Duchtlinger war dies ein schöner und besinnlicher Abschluss eines aufregenden abwechslungsreichen Jahres.

### Gepflegte 4-Zi.-EG-Whg.

im 2-Familienhaus, 105 m<sup>2</sup>, mit 2 Terrassen, Gartenanteil und Garage, ab 1. April 2015 zu vermieten. KM 650,- € + NK + Kautions, Garage 30,- €  
Tel. 0 77 31 / 6 31 84

### Gewerberaum/ kl. Laden

gesucht, ca. 30 - 60 m<sup>2</sup>, ebenerdig, beheizbar  
Tel. 0163 / 1 40 84 53  
[better-days@gmx.de](mailto:better-days@gmx.de)

### 2 Fahrräder

2 Bauzäune, 2 Regale, Orgel und Klavier samt Lehrer zu verkaufen  
Tel. 0 77 33 / 50 56 70

### Entrümpelung, Haushaltsauflösung, Renovierung

sauber, preiswert, schnell.

T & S Dienstleistungen  
Tel. 0 77 33 / 99 37 13

# Weihnachtliches Unterhaltungsprogramm

## Prominenz bei VdK-Weihnachts- und Jubilarfeier

**Hegau.** In seiner Begrüßung konnte der Vorsitzende Manfred Flegler die Bürgermeister Johannes Moser aus Engen sowie Hans-Peter Lehmann aus Mühlhausen-Ehingen willkommen heißen sowie den VdK-Kreisvorsitzenden Eckhard Strehlke, Dr. Angela Huber vom Amt für Gesundheit mit ihrem Mann Dr. Thomas Walter, den Vorsitzenden Klaus Bretthauer vom VdK-Ortsverband Ach-Volkertshausen, Kassier Jürgen Schweizer vom Kreisverband, Marlene Isele, Leiterin der Selbsthilfegruppe Asthma, die alljährlich zur Unterhaltung aufspielenden Musiker »Rosemarie und Oskar« und zu guter Letzt »unsere Mitglieder vom Ortsverband Oberer Hegau« mit der dazugehörigen Vorstandschaft.

Nach den Grußworten der Bürgermeister und Ehrengäste betonte der Vorsitzende in einer Ansprache mit Hinweisen auf die Nachhaltigkeit der ehrenamtlichen Arbeit des VdK sowie mit nachdenklichen Worten in Bezug auf die Sozialpolitik und das allgemeine soziale Verhalten die Stellung des Sozialverbandes für die Gemeinschaft der Menschen (Bericht ist unter [www.vdk.de/ov-oberer-hegau](http://www.vdk.de/ov-oberer-hegau) zu lesen). Im Anschluss berichteten der Nikolaus und Knecht Ruprecht humorvoll und kurzweilig über die kleineren und größeren Missgeschicke der Vorstandschaft und einiger Mitglieder. Mit Unterstützung der gesamten Vorstandschaft wurden dann die Geschenke in

Form von gebackenen Nikoläusen verteilt, bevor vom Kindergarten Anselmingen von zehn Kindern ein Weihnachtsspiel vorgelesen wurde, bei dem es um die angefressene und nicht mehr vorhandene Mütze des Weihnachtsmannes ging. Diese unterhaltsame Geschichte wurden mit lang anhaltendem Applaus bedacht. Als Dank für ihren Auftritt erhielten alle Kinder ein hochwertiges Stofftier. Eine ebenfalls lustige und unterhaltsame Anekdote wurde anschließend von Regina Strehle unter großem Beifall vorgelesen.

Wegen der Absage von zahlreichen zu Ehrenden konnte nur ein anwesendes Mitglied stellvertretend für zehn Jahr geehrt werden: Rudi Kiefer aus Blumberg. Eine bis dahin absolut geheime und besondere Ehrung durfte das Vorstandsmitglied Regina Strehle für über zehn Jahre Vorstandstätigkeit vom Kreisvorsitzenden Eckhard Strehlke und Manfred Flegler entgegennehmen. Helga Maucher trug nach einem weiteren gemeinsamen Lied den sehr lustigen »Schüleraufsatz zum Advent« vor. Nach diesem kurzweiligen und unterhaltsamen Programm bedankte sich der Vorsitzende Flegler nochmals bei allen Akteuren und Gästen und besonders bei der gesamten Vorstandschaft: »Wir sind wirklich ein gutes Team und hoffen, dass wir mit eurer aller Hilfe die gute Leistung weiterführen können.«



Der Ski-Club Gottmadingen veranstaltet an den Wochenenden 17./18. und 24./25. Januar seine vier Kurstage in Elm, Schweiz. Sowohl für die Ski- wie auch für die Snowboardkurse sind noch Plätze frei. Die Kurse können mit oder ohne Anreise im Reisebus gebucht werden. Auch so genannte Freifahrer, die nur den Bus buchen, sind herzlich willkommen. Weitere Fragen oder die Anmeldung werden von Nadja Zipperer beantwortet ([n.zipperer@skiclub-gottmadingen.de](mailto:n.zipperer@skiclub-gottmadingen.de) oder Tel. 07739/9284947 ab 17 Uhr). Die Anmeldung kann auf der Homepage [www.skiclub-gottmadingen.de](http://www.skiclub-gottmadingen.de) heruntergeladen werden.

## FZ Castellaner/ NV Klavbach-Strueli Narrentreffen in Weizen

**Hilzingen.** Am Sonntag, 18. Januar, nehmen die Struelis, die Burggarde, der Fanfarenzug und die Zimmermänner am Kleggau-Narrentreffen in Weizen teil. Der Bus fährt um 11 Uhr an der Halle in Riedheim ab. Der Umzug beginnt um 13.33 Uhr, die Rückfahrt ist um 18 Uhr.

## VdK Oberer Hegau Stammtisch

**Hegau.** Der VdK-Ortsverband Oberer Hegau lädt am Donnerstag, 22. Januar, von 17 bis 19 Uhr zum vierten Stammtisch im Gasthaus »Bären« in Welschingen ein.

Es werden aktuelle Informationen rund um das erste Pflegestärkungsgesetz, welches seit 1. Januar 2015 in Kraft getreten ist, gegeben. Dabei erhalten die Zuhörer/innen Antworten auf die wichtigsten Fragen rund um das Pflegestärkungsgesetz und die geänderten Regelungen. Zu diesem Nachmittag sind alle VdK-Mitglieder sowie Gäste und Interessierte herzlich willkommen. Weitere Informationen bei Manfred Flegler, Tel. 07733/1048, [ov-oberer-hegau@vdk.de](mailto:ov-oberer-hegau@vdk.de) oder unter [www.vdk.de/ov-oberer-hegau](http://www.vdk.de/ov-oberer-hegau).

## Chorgem. Duchtlingen- Weiterdingen Jahreshaupt- versammlung

**Weiterdingen.** Am Freitag, 16. Januar, findet ab 20 Uhr im Restaurant »Landerstuben« Weiterdingen die Jahreshauptversammlung des MGV Liederkranz Weiterdingen 1864 und des MGV Duchtlingen in der Chorgemeinschaft Duchtlingen-Weiterdingen statt. Neben den üblichen Tagesordnungspunkten werden auch Neuwahlen anstehen.

Herzlich eingeladen sind alle Sänger, Passivmitglieder, Ehrenmitglieder, Freunde, Gönner und Fans der Chorgemeinschaft. Der Jahresrückblick 2014 beider Vereine und des Vereinsleben dürften an diesem Abend für Freunde des Chorgesangs sicher interessant sein.

## Deutsches Rotes Kreuz Erste Hilfe am Kind

**Hegau.** Der DRK-Kreisverband Konstanz bietet am Samstag, 31. Januar, von 8.30 bis 17 Uhr im Rettungszentrum Radolfzell, Konstanzer Straße 74, einen Kurs »Erste Hilfe am Kind« an. Anmeldungen unter Tel. 07732/94600 oder [www.drk-kn.de](http://www.drk-kn.de).

## Jugendkeller Öffnungszeiten

**Hilzingen.** Der Jugendkeller hat immer mittwochs von 16 bis 20 Uhr und donnerstags von 15.30 bis 19 Uhr geöffnet. Eingang: Westbau, Treppe in den Schulkeller. In den Schulferien ist der Jugendkeller geschlossen.

## Schwarzwaldverein Tengen Wanderhock

**Hegau.** Zum nächsten Wanderhock trifft sich der Schwarzwaldverein am Mittwoch, 14. Januar, um 19 Uhr im Landgasthaus »Waldfrieden« an der B 314 oberhalb Tengen. Gäste sind wie immer willkommen.

## Johanniter Ausbildung Pflegeassistent

**Hegau.** Die Johanniter Singen bieten ab 19. Januar montags und donnerstags, jeweils um 18.30 Uhr, eine Ausbildung »PflegeassistentIn« als Abendkurs in Singen an. Der theoretische Lehrgang endet mit einer Abschlussprüfung. Anschließend absolvieren die TeilnehmerInnen ein Praktikum in einer Einrichtung der stationären Kranken- beziehungsweise Altenpflege. Die Ausbildung folgt der Mindestanforderung von 200 Unterrichtsstunden. Lerninhalte sind Grundpflegemaßnahmen wie Mobilisieren und Lagern, Umgang mit Pflegehilfsmitteln, Pflege bei besonderen Krankheitsbildern wie Lungenembolie oder krebserkrankten Menschen sowie Sterbegleitung und Verhalten bei Notfallsituationen. Infomaterial kann bei Ausbildungsleiter Erich Scheu, Tel. 07731/99830 oder erich.scheu@johanniter.de, angefordert werden. Infoabend und Kursbeginn ist jeweils der erste Kursabend im Johanniter-Ausbildungszentrum, Zeltgassestraße 6 in Singen.

## Amt für Landwirtschaft Wintergemüse

**Hegau.** Zu einer Veranstaltung »Unseren Landkreis genießen - Wintergemüse zu leckeren Gerichten verarbeiten« wird am Freitag, 16. Januar, von 14 bis 17 Uhr in die Schulküche der Fachschule für Landwirtschaft in Stockach, Winterspürer Straße 25, eingeladen. Den Speisezettel mit regionalen und saisonalen Gemüsearten abwechslungsreich und vielfältig gestalten - auch im Winter: Die Teilnehmerinnen werden leckere Gemüsegerichte rationell zubereiten und gemeinsam genießen. Die Lebensmittelkosten werden umgelegt. Bitte Schürze und Behälter für eventuelle Reste mitbringen.

Anmeldung bei Christa Schlageger unter Tel. 07531/800-2941 oder christa.schlageger@LRAKN.de.

**Automobile *RUH***  
**Hilzingen**

---

**KFZ-MEISTERBETRIEB**

Obere Gießwiesen 2 • 78247 Hilzingen  
Tel. 0 77 31 / 6 53 44

## Apotheken-Notdienst

- Fr. 09.01. Neue Stadtapotheke Radolfzell, St. Johannis-Str. 1, Telefon 07732/821929
- Sa. 10.01. Ring-Apotheke Singen, Ekkehardstr. 59c, Telefon 07731/62252
- So. 11.01. Scheffelpotheke Radolfzell, Alemannenstr. 5, Telefon 07732/971270
- Mo. 12.01. Rosenegg-Apotheke Rielasingen, Hauptstr. 5, Telefon 07731/22965  
City-Apotheke Engen, Breitestr. 8, Telefon 07733/97033
- Die. 13.01. Christophorus-Apotheke Engen, Bahnhofstr. 3, Telefon 07733/8886  
Flora-Apotheke Radolfzell, Brühlstr. 2, Telefon 07732/971991
- Mi. 14.01. Aachtal-Apotheke Volkertshausen, Bärenloh 3, Telefon 07774/93260
- Do. 15.01. Apotheke Sauter Singen, Ekkehardstr. 18, Telefon 07731/63035

## Notrufe

<b>Polizei</b>	110
<b>Feuerwehr + Rettungsdienst</b>	112
<b>Polizeiposten Gottmadingen</b>	07731/1437-0
*****	
<b>Ärztlicher Notfalldienst:</b> an Wochenenden und Feiertagen	01805/19292-350
<b>Hegau-Klinikum Singen</b> (Krankenhaus)	07731/89-0
<b>Krankentransport</b>	1 92 22 (ohne Vorwahl)
<b>Zahnärztliche Notrufnummer</b>	0180/3 222 555-25
*****	
<b>Gasversorgung,</b> Thüga Energienetze GmbH Industriestr. 7, 78224 Singen, Störungsrufnummer	07731/1480-0 0800 775 000 7
<b>Stromversorgung</b> Energie-Dienst Netze GmbH (für alle Ortsteile außer Schlatt a. R.) Stördienst	07623/921818
E-Werk Kanton Schaffhausen Verwaltung Schaffhausen Zweigstelle Worblingen	0041/52/6 33 55 55 07731/14766-0
Störungsdienst:	0041/52/6 24 43 33
<b>Wasserversorgung</b> während der Dienststunden, nach Dienstschluss	07731/38 09-27 0171/2 88 18 82
<b>Abwasser</b> nach Dienstschluss	07731/3809-27 0176/61143148
<b>Wärmeversorgung</b> Solarcomplex	07731/827428
<b>Forst-Revierleiter Werner Hornstein</b>	07531/8003501
*****	
<b>Aids-Hilfe Konstanz e. V.</b> Außenstelle Singen:	07731/6 84 21
<b>Arbeiterwohlfahrt</b> Gottmadingen	07731/7 31 47
<b>Einsatzleitung der Dorfhelferinnen</b> Gabi Bruderhofer	07734/934355
<b>Dorfhelferinnenstation</b> der Sozialstation Hegau-West	07734/934355
<b>Drogenberatungsstelle</b> Singen	07731/6 14 97
<b>Frauenhaus</b> Singen e. V.	07731/3 12 44
<b>Giftnotruf</b> Freiburg	0761/1 92 40
<b>Kinderschutzbund</b> Singen-Radolfzell	07731/2 67 49
<b>Krebskrankenhilfe</b>	07771/17 16
<b>Sozialstation Hegau-West e. V.</b> St. Georg-Str. 5, Gottmadingen,	07731/97 04-0
<b>Wohngift-Telefon</b>	0800/7293600
<b>Hospizverein</b> Singen und Hegau e.V. Im Gambrinus, täglich	07731/31138
<b>Sozialpflegerischer Dienst e. V.</b> Singen	07731/29992
<b>Johanniter-Unfall-Hilfe e. V.</b> Pflegedienst	07731/9983-0



Heizung Sanitär Montage

Mattmüller

Wartung • Reparaturen • Kleinmontage • Solar • Sanierung • Begleitung von Eigenleistungen

Prompt, zuverlässig und kompetent!

Peter Mattmüller, 78247 Hilzingen, Tel: 07731 3199836, www.hsm-mattmueller.de

**Fahrschule Uwe Schaller**  
**Kursbeginn**  
**13. Januar 2015**  
 Anmeldung ab sofort unter der Handy-Nummer  
**Tel. 01 60 / 90 72 62 73**  
**Schlatt am Randen, Büsslingerstraße 2**

*Elektronik*  
**MENDROK**  
*Wir bringen den Strom!*

Installationen • Kundendienst  
 Nachtspeicherheizungen • Kabelanschluss  
 SAT-Anlagen • Antennenbau • Planung und Projektion

Dietmar Mendrok  
 Mühlenstr. 6 • 78247 Hilzingen  
 Tel. 0 77 31 / 6 00 22 • Fax 6 95 37

*Wir wünschen unseren Bauherren, Partnern und Freunden ein gutes und erlebnisreiches Jahr 2015 !*

*Für Bauinteressenten bieten wir eine kostenlose Beratung an. Vereinbaren Sie einen Termin mit uns, wir freuen uns auf Sie!*

 **Oßwald**  
 WOHNBAU GMBH

Alemannenstr. 8  
 78247 HILZINGEN  
 Telefon 0 77 39 - 16 13  
 osswald-wohnbau@t-online.de  
 www.osswald-wohnbau.de

**Architektur + schlüsselfertiges Bauen**

**100% FIT.  
 100% NEUER STYLE.**

DANK MEINES PERSÖNLICHEN TRAINERS.

Verliere 3 Kilo oder *gewinne 50 Euro.\**



**Mrs.Sporty** Radolfzell, Böhringerstraße 44  
 78315 Radolfzell, Tel.: 07732 - 82 37 510  
**Mrs.Sporty** Singen, Ekkehardstr. 34  
 78224 Singen, Tel.: 07731 - 90 73 20  
 www.mrssporty.de/club107

**MRS.SPORTY**

\*50 Euro erhält ein Neumitglied von Mrs.Sporty bar auf die Hand, sofern sich nach 3 Monaten regelmäßigen Trainings (5\* pro Woche à 30 Min.) und gesunder planmäßiger Ernährung nach dem Mrs.Sporty „Verliere 3 Kilo oder gewinne 50 Euro“-Programm keine Verengung des Körper- und gesichts um mindestens 3 Kilo einstellt. Für das „Verliere 3 Kilo oder gewinne 50 Euro“-Programm gelten besondere Teilnahmebedingungen und Tarife. Diese findest du unter www.mrssporty.de/abnehmen-Aktion. Nur in teilnehmenden Mrs.Sporty Clubs. Gültig bis 28.02.2015.

◆ **Fliesenleger** ◆  
**Riedmüller**  
**Tel. 0 77 33 / 50 32 73**  
 Bad-Umbau, Neubau, Trockenbau.  
 Barrierefreie Duschen & Mediterrane  
 Anfertigung zum Festpreis.  
 ◆ Alpenstr. 12, Engen/Nhs. ◆

**Ambulanter  
 Pflegedienst  
 HOLEWA**

*Mehr als nur Pflege!*

St. Georg-Str.1  
 78244 Gottmadingen  
**Tel. 0 77 31 / 97 61 62**

  **Sozialstation  
 Hegau-West e.V.  
 St. Martin**

**Wir sind für Sie da –  
 wo Sie zuhause sind!**

St. Georg-Straße 5  
 78244 Gottmadingen  
 Tel. 07731 - 9704- 0  
 Fax 07731 - 9704-15  
 sozialstation-hegau-west@t-online.de

**Ihr Pflegedienst:  
 07731-97040  
 rund um die Uhr!**

Bietingen  
 Binningen  
 Büsingen  
 Duchtlingen  
 Ebringen  
 Gailingen  
 Gottmadingen  
 Hilzingen  
 Randegg  
 Riedheim  
 Schlatt a.R.  
 Weiterdingen

**Tagespflege ab Frühjahr 2015**



**jetzt**

... gibt's  
**Markisen-Winterpreise**

**KELLHOFER**  
 Sonnenschutz – Rolläden – Fenster

78224 Singen, Stockholzstr. 11  
 Tel. 0 77 31 / 79 95 30  
 e-mail: kellhofer@t-online.de  
 www.kellhofer.de